



Target à Québec
Une nouvelle façon de magasiner

page 3



Le Portofino de Sainte-Foy fin prêt
à accueillir une clientèle éclectique

page 7

CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD

Réservez votre vaccin contre la grippe dès maintenant.

418 842-6222
1510, de la Faune

le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

UNE INSTITUTION FINANCIÈRE PRÈS DES GENS ET DE SON MILIEU

- Caisse Desjardins de Sainte-Foy
- Centre de services Faubourg Laudance
- Centre de services de la Colline
- Centre de services Place de la Cité

Desjardins
Caisse de Sainte-Foy

Coopérer pour créer l'avenir

418 653-0515 www.caissesaintefoy.ca



1^{re} édition du gala du FADM
La Caisse Desjardins de Sainte-Foy remet 100 000 \$ à 11 organismes du milieu

pages 12-13

Une première activité-conférence réussie pour l'AÉSPUL



page 22



Le tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy rapporte 30 000 \$

page 18



Bouger avec vos enfants
Une habitude qui fait du bien

page 20



IGA Extra Coop Sainte-Foy et l'Intermarché du Campanile s'impliquent dans la communauté

page 3



La Caisse de Sainte-Foy salue deux centenaires

page 2

SAINTE-FOY

Vaste avec garage. Très compétitif!

SAINTE-FOY

Bureau au rdc, 3 chambres à l'étage. Seulement 395 000 \$

SAINTE-FOY

Irréprochable sur 3 étages avec cour privée!

CAP-ROUGE

NOUVEAU

Un beau cottage familial avec grand terrain.

Marie-Thérèse Lemay

Courtier immobilier agréé

Une expertise de plus de 30 ans basée sur la confiance, la complicité et la confidentialité.

418 652-2000
www.mtlemay.com



Mme Adrienne Savard, une centenaire encore très active

(YG) Difficile d'affirmer que Mme Adrienne Savard, résidente du Domaine du Château de Bordeaux, vient de célébrer son centenaire. L'œil toujours vif, elle demeure encore très coquette. Entourée de trois de ses cinq enfants, des jumeaux Jacques et Jean-Claude sont décédés depuis de nombreuses années, Mme Savard s'est assurée d'être bien coiffée avant d'accepter que nous prenions une photo. Elle a également voulu participer au choix de celle-ci.

Quand on lui demande son secret de longévité, elle se place une main devant la bouche et déclare qu'elle ne peut pas le dire, du moins à un journaliste. Mais, discrètement, elle le

confiera à une des représentantes de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, Mme Marie-Claude Arsenault. Si vous la croisez, demandez-lui, peut-être partagera-t-elle son secret.

Mme Savard joue encore du piano et chante avec ses enfants. Son fils, Yvon, déclare qu'elle a encore l'oreille très juste, au point de lui dire de recommencer à chanter parce qu'il avait faussé. Mme Savard a longtemps enseigné le piano et l'accordéon, tout en faisant chanter toute sa petite famille tous les samedis soirs à la maison. Mme Savard a pu connaître la joie de voir poindre une 5^e génération dans sa famille. ■



Devant, Mmes Adrienne Savard, la nouvelle centenaire, Marie-Claude Arsenault, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy. Derrière, M. Yvon Lavoie, Mmes Pierrette Cayer, Monique Caouette et Martine Gaudreau, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Une résidente de la Résidence Côté Jardins célèbre ses 100 ans

(YG) Une résidente de la Résidence Côté Jardins, Mme Léonie Thibault, vient de célébrer son 100^e anniversaire. Et pour souligner l'événement, deux membres du personnel de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy lui ont rendu visite pour lui offrir un bouquet de fleurs. Un geste que la centenaire a grandement apprécié.

La centenaire, encore très lucide et dotée d'une excellente mémoire, voudrait retrouver toute sa mobilité et réussir à faire toutes ses choses toute seule. Pour le moment, une

malencontreuse chute lui donne encore quelques difficultés pour se déplacer. Mme Thibault, une femme de tête, a travaillé pendant 15 ans à titre de gérante d'une pharmacie à Matane, à la mort de son mari.

Encore jusqu'à tout récemment, elle pouvait lire facilement, tricoter, des bas pour hommes surtout, et faire des travaux au métier à tisser. Arrière-grand-mère de deux petites filles, elle peut compter sur la présence à Québec de sa fille, Danielle. Son fils, Gilles, demeure à l'extérieur de la région de Québec. ■



Mmes Johanne Garneau, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, la centenaire Mme Léonie Thibault, Louise Ross, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy et Danielle Sirois, la fille de la centenaire.



Marché du Campanile

*La rénovation est maintenant complétée.
Venez découvrir notre nouveau décor et apprécier
les nouveaux services qui vous sont offerts :*

Retour de votre chef Fabrice à titre d'associé :

Chaque jour il cuisine pour vous de délicieux repas dont vous vous régalez.

RÉSERVATIONS TEMPS DES FÊTES

Consultez Fabrice sans tarder sur le choix de votre menu

Le nouveau département des viandes avec le chef Alain :

Spécialités bœuf VSC, saucisses et charcuteries maison, coupes de viande sur demande et conseils cuisson.

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES – LIVRAISON – 3700, rue du Campanile, Sainte-Foy – 418 659-2959

Target à Québec : une nouvelle façon de magasiner

(JB) En s'établissant à Québec, le géant du détail Target introduit une nouvelle façon de magasiner. Le Journal de Sainte-Foy est allé visiter la succursale de Laurier Québec.

«Fondé aux Etats-Unis il y a 51 ans cette année, Target propose aux consommateurs une expérience de magasinage différente, explique Michel St-Jean, chef d'équipe de district. Vous pouvez constater que les allées sont vastes et que les îlots de présentation sont dégagés afin de donner au client de l'espace pour magasiner. Au chapitre de l'atmosphère, on a prévu un lieu sans musique pour que notre clientèle puisse effectuer ses emplettes dans une ambiance exempte de stress. Et, l'espace Starbuck permet aux gens de s'offrir un peu de répit en savourant une tasse de café de qualité. L'approche distinctive de Target en fait une véritable référence en son domaine.»

Sur le plan économique, Target soutient qu'il vend ses articles à des prix défiant toute compétition. «Nous avons tout pour la famille et à meilleur prix. Aussi, afin de fidéliser les clients et leur permettre de maximiser leurs économies, Target leur offre la carte Red interac ou de crédit, ce qui leur donne une remise de 5 % sur 99 % de leurs achats, c'est-à-dire à l'exception du lait, du pain et des produits réglementés par le gouvernement.»

Avec ses marques exclusives, résultant de partenariat avec des designers et des fabricants chevronnés, Target est en mesure d'offrir à sa clientèle des modèles qu'elle ne retrouvera pas ailleurs. «C'est le cas, entre autres, pour la col-

lection de vêtements Beaver Canoe, de Roots. Aussi, nous disposons de produits de marque Apple, que nos clients détenteurs d'une carte Red peuvent acheter avec un rabais de 5 %, une option qui s'avère fort intéressante.»

Target distribue également 5 % de ses profits à des œuvres communautaires venant en aide aux démunis. «Nous avons une entente avec Centraide et Moisson Québec. Pour Moisson Québec, nous avons livré 600 heures de bénévolat et nous avons établi avec cet organisme un partenariat de remise de produits endommagés, mais encore bons pour la consommation.»

M. St-Jean tient à préciser que la démarche communautaire de Target s'étend également à une gestion responsable des ressources énergétiques. «Tous nos bâtiments sont certifiés LEED et le magasin dans lequel nous nous trouvons présentement est en attente d'une certification que nous obtiendrons d'ici la fin de l'année.»

Dans la région de Québec, Target emploie 750 personnes dont 175, pour la seule succursale de Laurier Québec et l'ouverture d'un magasin requiert un investissement oscillant entre 10 M \$ et 12 M \$.

D'ici juillet 2014, Target de Laurier Québec offrira un service de pharmacien, en partenariat avec Brunet. « Nous avons en magasin des produits pour toute la famille, et ce, dans le respect de notre slogan : Trouvez mieux, payez moins », conclut Michel St-Jean. ■



Quelques membres de l'équipe de Target de Laurier Québec : MM. Steeve Bélanger, Michel Simard, Sébastien Proulx, Mme Claudia Vir, M. Philippe Laverdière, Mme Kamie Saucier et M. Michel St-Hilaire.



M. Michel St-Jean, chef d'équipe de district, devant la collection Beaver Canoe, produite par Roots, en exclusive pour Target.

IGA Extra Coop Sainte-Foy et l'Intermarché du Campanile s'impliquent dans la communauté

(YG) Un groupe d'élèves du Collège des Compagnons s'est rendu il y a quelques mois à l'astrolab du mont Mégantic pour participer à des activités d'astronomie et découvrir les splendeurs de l'espace. Les élèves ont dormi dans des chalets aména-

gés en montagne et ont mangé en plein air. Pour l'occasion, les épiceries IGA Extra Coop de Sainte-Foy et l'Intermarché du Campanile se sont associés au Collège des Compagnons en remettant des bons d'achat d'une valeur totale de 450 \$. ■



M. Raymond Lapointe, directeur général du IGA Extra Coop de Sainte-Foy, un groupe d'élèves ayant participé au voyage à l'astrolab, M. Fabrice Cau, chef associé à l'Intermarché du Campanile et M. Roger Constantineau, enseignant et organisateur du voyage (seconde rangée).

Les condos Azimut : autre projet de condominiums sur le chemin Sainte-Foy

(JB) En juillet 2014, les Condos Azimut, situés sur le chemin Sainte-Foy, près de la route de l'Église, seront prêts à accueillir leurs premiers occupants. Composés de 42 unités de condos, dont la superficie oscillera entre 575 et 2 225 pi², ce projet accueillera également quatre commerces. Les unités sont disponibles à partir de 169 500\$. ■



Les Condos Azimut sont situés sur le chemin Sainte-Foy, près de la route de l'Église.



Clinique Dentaire Ste-Foy

DR ROCH LAMONTAGNE
Dentisterie générale

Soins de grande qualité à prix abordable.
Plus de 30 années d'expérience et de complicité avec notre clientèle.



Dr Roch Lamontagne et Line Richard, secrétaire réceptionniste et assistante dentaire.

SERVICES OFFERTS

- Obturations
- Couronnes
- Ponts
- Facettes

Pour la clientèle éprouvant un inconfort psychologique face aux traitements, accès à l'hypnose et au traitement de la peur (P.N.L.) sur demande.
Quelques minutes suffisent...

RENDEZ-VOUS RAPIDE

3296, chemin St-Louis, Québec (à l'ouest des ponts)
www.cliniquedentairesaintefoy.com

418 380-0999

Coup d'œil sur la rue du Campanile

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Située à la Pointe-de-Sainte-Foy et ouverte en 1986, la rue du Campanile est devenue, au fil des ans, un lieu de destination fort apprécié par une clientèle à la recherche de produits distinctifs. Le Journal de Sainte-Foy est allé y faire un tour, histoire de visiter quelques commerces qui proposent à leur clientèle des produits et articles susceptibles de plaire aux consommateurs de la grande région de Québec.

François Ricaud, Signature pour hommes

La boutique de M. François Ricaud loge au Campanile depuis 17 ans et M. Ricaud célébrera ses 50 ans de carrière dans 4 ans. «Nous offrons une gamme complète de vêtements pour hommes, dont des complets sur mesure», explique le conseiller expert, qui précise que certains clients proviennent des quatre coins du Québec. «Il y en a même un qui fait le voyage à partir du Texas pour se procurer ses vestons. C'est une clientèle qui affectionne particulièrement les belles choses et les coupes classiques.» Parmi les marques que l'on retrouve chez François Ricaud Signature pour hommes, on peut mentionner les pantalons Meyer, d'Allemagne et les chandails Green Coast, Navigare, Sail Explorer et Bugatchi.

La construction d'édifices à condominiums comme le Contemporain, le Méridien et le Florentin a donné un bon coup de pouce aux affaires, soutient M. Ricaud. «Cela a attiré une clientèle qui aime les produits de haute qualité et qui portent attention à ces petits détails qui font l'essence de l'élégance.»

La Parfumerie du Faubourg

Ouverte depuis 1986, la Parfumerie du Faubourg est un must pour celui ou celle qui désire faire l'acquisition d'un produit correspondant à sa personnalité.



M. François Ricaud, propriétaire de François Ricaud Signature pour hommes.

«Nous prenons le temps de discuter avec la personne afin de connaître ses goûts, explique Mme Myriam Tremblay, propriétaire de la boutique. Et, une fois ceux-ci identifiés, nous nous mettons à la recherche d'un produit qui révèle le caractère de cette personne. Il faut donc prendre le temps d'essayer différents produits pour dénicher celui qui fera son bonheur; de là l'importance d'être bien conseillé.»

Mme Tremblay ajoute que sa boutique détiendrait plus de 400 variétés dont la majorité provient d'Europe (la marque Guerlain, notamment) et est dépositaire de toute la gamme des produits Chanel. «Nous offrons également divers articles comme les lampes Berger et les produits Pure Living (Lucia), québécois et biologiques.»

Librairie La Campaniloise

Rouvert depuis mars dernier, ce commerce propose à sa clientèle un mélange qui comprend autant de nouveautés que de livres en solde. On s'y spécialise notamment en livres jeunesse et on se fait un plaisir de conseiller la clientèle selon ses goûts littéraires. À l'afût des nouveaux auteurs, le personnel de La Campaniloise est en mesure d'effectuer des suggestions fort judicieuses.

Silvano, Café boutique

Établi sur la rue du Campanile depuis septembre 2012, Silvano Café boutique compte déjà une autre succursale, située sur le chemin Sainte-Foy et ouverte depuis août 2006.

«Nous vendons du café en grains, notamment en provenance d'Italie, explique M. Sylvain Lefebvre, propriétaire, qui précise que son commerce offre également des produits issus de sa propre torréfaction. «Nous vendons des accessoires spécialisés comme des cafetières italiennes et des articles pour les baristas, comme les presse-café, les monte-lait et des produits d'entretien.» M. Lefebvre ajoute que Silvano effectue également la vente et la réparation de machines à espresso haut de gamme.



Mmes Myriam Tremblay, propriétaire de la Parfumerie du Faubourg, et Francine Chouinard, esthéticienne et conseillère en parfums.



Mme Jessica Pineau, conseillère à la Librairie La Campaniloise, M. Marc Ouellet, propriétaire, et Mme Marie-Ève Langlois, conseillère.



Mme Véronique Leclair, commise au service chez Silvano Café boutique rue du Campanile.

Côté cuisine, la boutique du Campanile propose à sa clientèle des soupes, des paninis, des salades et des viennoiseries. À venir,

une nouvelle gamme de thés et de tisanes sera proposée à la clientèle. ■

Pizzart, une destination saveur à découvrir

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Situé au 2500, des Quatre-Bourgeois, aux Halles de Sainte-Foy, Pizzart fait le bonheur des amateurs de pizzas de tradition napolitaine.

Ouvertes sur le monde et servies sur une pâte artisanale, les pizzas de Pizzart se déclinent en plusieurs saveurs qui ont été testées, au fil des ans, lors de nombreux repas découvertes que les propriétaires ont réalisés avec leurs amis.

Parmi les délices à découvrir, mentionnons la Phil Smoked Meat, une pizza dans laquelle on retrouve une sauce à la crème et mou-

tarde de Dijon, du smoked méat, des champignons, des oignons et un mélange de quatre fromages.

Aussi au programme : la Batifol, créée par le chef Sébastien Martel, qui allie sauce tomate et fromages mozzarella et Migneron. Parsemée d'oignon rouge, de prosciutto, d'une salade d'épinards, de tomates cerises et d'une touche de pesto, cette pizza saura aviver vos papilles.

Enfin, la M-C Chef, conçue par Marie-Chantal Lepage, chef propriétaire de l'Espace M-C Chef. On y retrouve des pommes de terre ratte, des lardons, des épinards, du fromage 1608, des pistaches et du... caramel de miel. Pour information et livraison : 418 614-4474. ■



Mme Julie Gagnon et M. Christophe Clabaut, gérant.



BY CHOICE HOTELS

Vous recevez votre famille pour le temps des fêtes et vous n'avez plus de place pour les loger?

Nous vous offrons un

SPÉCIAL
Temps des fêtes

Chambres **79\$**
à partir de (+tx)

Famille de 2 adultes et 2 enfants. Moins de 17 ans GRATUIT.
Valable du 20 décembre 2013 au 5 janvier 2014 inclusivement.



- 231 chambres et suites sur 12 étages avec vue imprenable sur les ponts
- Stationnement couvert et WiFi sans frais
- Petit-déjeuner buffet chaud (\$) dès 7 h AM
- Piscine intérieure et sauna

Applicable sur de nouvelles réservations. Non applicable sur les tarifs de groupe. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Pour information ou réservation
418 653-4906 ou 1-800-463-5241
mentionner le code de tarif LFETES.



Hôtel Clarion Québec
3125, boulevard Hochelaga
Québec, Qc G1W 2P9

clarionquebec.com

Vernissage et soirée portes ouvertes réussis au bureau du député Denis Blanchette

(YG) Un vernissage, présentant les œuvres de 11 artistes peintres de la Société artistique et culturelle de Québec, avait lieu récemment au bureau de circonscription du député fédéral de Louis-Hébert, M. Denis Blanchette. Cet événement avait pour but de faire rayonner le talent des artistes de Louis-Hébert. Les citoyens qui désirent voir les 18 toiles exposées peuvent se présenter du lundi au ven-

dredi de 9 h à midi et de 13 h à 16 h jusqu'au 13 décembre au bureau du député fédéral de Louis-Hébert : 2360, chemin Sainte-Foy, bureau 380 (à la Pyramide).

Parmi les artistes invités, relevons la présence des fidéens Ginette Bourassa, Michèle Castonguay, Michelle Deblois, Janick Fortier, Monique Nolin et Fidel Belzile. ■



Le député de Louis-Hébert, M. Denis Blanchette, en compagnie de l'artiste Ginette Bourassa.



Le député de Louis-Hébert, M. Denis Blanchette, en compagnie de l'artiste Janick Fortier.

Des étudiants de la maîtrise en architecture de l'Université Laval étudient le vieillissement de la population

(YG) Dans le cadre d'une concentration en programmation de la maîtrise en architecture de l'Université Laval, un groupe d'étudiants se penche actuellement sur le vieillissement de la population et les transformations du cadre bâti qui sont à prévoir. Le quartier de Pointe-Sainte-Foy a été retenu pour sujet d'étude à cause de sa forte proportion de personnes âgées de plus de 65 ans. Cette démarche universitaire s'inscrit dans une étude plus large sur le vieillissement et l'aménagement de la ville dans la région de Québec.

L'équipe compte également beaucoup sur la participation des résidents, des intervenants et des propriétaires ou responsables des immeubles résidentiels, communautaires, institutionnels et commerciaux du quartier pour atteindre des résultats utiles pour le quartier.

La synthèse des constats sera publiée dans un rapport qui sera rendu disponible aux organismes du quartier dans le courant du mois de janvier 2014. L'équipe espère qu'il contribuera à la réflexion des habitants et des intervenants sur l'avenir de la qualité du milieu bâti et du milieu de vie du quartier Pointe-Sainte-Foy. ■

Dans le cas de Pointe-Sainte-Foy, une évaluation approfondie de l'aménagement de l'espace public, des services qui s'y trouvent (et manquent) et des types d'habitation d'une partie du quartier du point de vue des aînés est en cours. Elle comprend une analyse spatiale, de l'observation des usages, des consultations et peut-être des discussions en petits groupes de volontaires.



Maxime Vinette Le Duc, candidate à la maîtrise en architecture à l'Université Laval, Mmes Guylaine Leblanc, coordonnatrice à Entraide Sainte-Foy et Sarah-Ève Canuel, candidate à la maîtrise en architecture à l'Université Laval.

Dès le début de la démarche, l'équipe a rencontré le conseil de quartier, et consulté Mmes Guylaine Leblanc, directrice d'Entraide Sainte-Foy, rencontrée le 26 septembre, et Johanne Elsener, présidente du Conseil de quartier, pour en apprendre davantage sur les aînés et leurs besoins.

Un franc succès pour la seconde édition de la course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy

(JB) C'est sous une atmosphère des plus festives que s'est déroulée la seconde édition la course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy, où quelque 900 coureurs, pour la plupart des étudiants ou des employés du Cégep ont participé. À cette occasion, près de 10 000 \$ de profits ont été recueillis, qui iront directement aux étudiants du Cégep.

Les compétitions solos, de 2 km, 4 km et 10 km. Et, pour les équipes de quatre, les distances étaient de 16 km et 24 km.

Les vainqueurs sont : 2 km : 10 : 54,4 : Mme Joëlle Deschênes-Bilodeau, 06 : 49,7 : M. Jacques Bigaouette; 4 km : 15 : 30,0 : Mme Janick Soucy-Potvin et 11 : 56,5 : M. Alex Bussières; 10 km : 43 : 57,6 : Mme Marie-Pier Lagassé et 33 : 11,4 : M. Philippe Brochu. ■

Les trois catégories de distance étaient, pour



Mme Carole Lavoie, directrice générale du Cégep de Sainte-Foy; M. Jacques Laurin, directeur principal, Marché des particuliers, Caisse Desjardins de Sainte-Foy; M. Christian Comtois, gestionnaire Service des activités sportives Cégep de Sainte-Foy; Mme Louise Vézina-Paquet, gestionnaire de la Fondation et Mme Marianne Pelchat, porte-parole de l'événement.



C'est sous une atmosphère des plus festives que s'est déroulée la seconde édition la course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy.



Près de 900 coureurs ont participé à cette compétition.

Un message qui donne des résultats

(YG) Lors de la parution du premier numéro du Journal de Sainte-Foy, l'organisme Entraide Sainte-Foy avait exprimé un besoin urgent de bénévoles pour l'aider à réaliser sa mission. L'appel n'a pas été vain puisque selon sa coordonnatrice, Mme Guylaine Leblanc, une douzaine de bénévoles de plus font désormais partie de son équipe. Mme Leblanc reçoit encore des appels. Les résultats sont d'autant plus intéressants que les coordonnées n'étaient pas inscrites dans le message. Alors pour ceux qui auraient aimé offrir leurs services à cet organisme, en voici les coordonnées : 418 650-6544. ■

FESTIVAL
PÂTES
CRÉEZ VOS PLATS DE PÂTES FAVORITES
4 choix de pâtes,
5 choix de sauces.
20 combinaisons possibles!

11,95\$ SPÉCIAL 10^e ANNIVERSAIRE
DU DIMANCHE AU JEUDI DÈS 16H30

TUSCANOS
- CUISINE ITALIENNE -

DÉJEUNERS Fruités
TOUS LES JOURS DE 6h à 14h

SPÉCIAL DÉJEUNER
Choix de 5 petits déjeuners, incluant café ou infusion.
DU LUNDI AU VENDREDI • 6h à 11h
À PARTIR DE **5,95\$**

SPÉCIALITÉS MAISON : **PÂTES • PIZZAS • VEAU**
1445, AVENUE JULES-VERNE, SAINTE-FOY (ANGLE DUPLESSIS) • VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT
418.877.7200 www.tuscanosquebec.com

FESTIVAL
MOULES & Frites
6 CHOIX DE VARIÉTÉS

11,95\$ SPÉCIAL 10^e ANNIVERSAIRE
DU DIMANCHE AU JEUDI DÈS 16H30

le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Téléphone : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca

DIRECTION

Éditeur-directeur général :

Pierre Cassivi RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Rédacteur adjoint :
Jacques Bélanger
jbélanger@journal-de-ste-foy.ca

Collaboratrice : Suzie Lemay

Photographes :
Martin Martel
Caroline Grégoire

Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ginette Demers

Responsable du secteur Sainte-Foy et des ventes nationales
Cell. : 418 871-1274
gdemers@journal-de-ste-foy.ca

Ghislain Gaudreau

Responsable secteurs gouvernementaux et éducationnels
Cell. : 418 998-0970
ventes@journ-al.ca

Sylvie Charest

Territoires de Val-Bélaire, Saint-Émile, Neufchâtel Est, Lebourgneuf et immobilier
Cell. : 418 254-4367
scharest@journ-al.ca

MARKETING

Julie St-Hilaire

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale du Québec

DISTRIBUTION

Étienne Rouillard, Superviseur de la qualité de la distribution

PRODUCTION

Mario Bernier
production@journ-al.ca

PROCHAINE PARUTION

Décembre 2013

DATE DE TOMBÉE

27 novembre 2013

Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de Sainte-Foy ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de Sainte-Foy livré à votre domicile par Postes Canada ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

Sainte-Foy prend contact avec le mouvement coopératif

(YG) Dans le cadre de la récente semaine de la coopération, des coopératives de Sainte-Foy avaient donné rendez-vous à la population à la COOP de Sainte-Foy, au IGA extra, de l'avenue de Bourgogne, afin de leur faire découvrir le mouvement coopératif. Un rendez-vous apprécié de la population. ■



La Fédération des coopératives d'alimentation du Québec était représentée par M. Marcel Pichette, directeur général. Pour la Fédération, il s'agissait d'une deuxième participation.



La Coopérative Roue Libre était représentée par Carl Lebel, administrateur, et Édouard-Julien Blanchet, bénévole. Pour cette coopérative, il s'agissait d'une seconde participation.



Isabelle R. Lavallée, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, a transmis des informations concernant son institution à de nombreuses personnes tout au long de la journée, dont à de jeunes couples.



M. Pierre St-Michel, Mme Sylvie Houle, administratrice, Raymond Lapointe, directeur général et Huguette Lamontagne, présidente du conseil d'administration de la Coopérative des consommateurs de Sainte-Foy, IGA extra, participaient également à cette deuxième édition.

La Clinique dentaire Sainte-Foy met l'accent sur la dimension humaine

(YG) Ceux qui appréciaient le côté humain de leur relation avec leur dentiste peuvent toujours compter sur une clinique misant sur cet aspect. La Clinique dentaire Sainte-Foy, située au 3296, chemin Saint-Louis (face à l'hôpital vétérinaire Lachapelle), répondra à vos besoins.

Ayant longtemps exercé à Thetford Mines, le Dr Roch Lamontagne s'efforce de recréer cette atmosphère de confiance mutuelle avec sa clientèle, composée en majorité d'adultes. Son approche est chaleureuse et il demeure à l'écoute des craintes de certains patients. Il considère que sa formation en hypnose et en P.N.L. (traitement de la peur) lui permettent d'offrir des traitements en tout confort, avec ou sans anesthésie.



Le Dr Roch Lamontagne vous propose ses services spécialisés tout en tenant compte de l'aspect humain de sa relation avec le patient.

Conscient des coûts élevés souvent rattachés aux soins dentaires, il veille à donner des traitements de qualité supérieure, et ce, au meilleur prix. La première consultation est sans frais et permet de déterminer les besoins du client. De plus, le patient peut y obtenir un rendez-vous rapide, souvent en moins de 24 heures. ■

Tirage :
30 000 copies

Distribution
résidentielle



23 400 copies

Distribution
commerciale



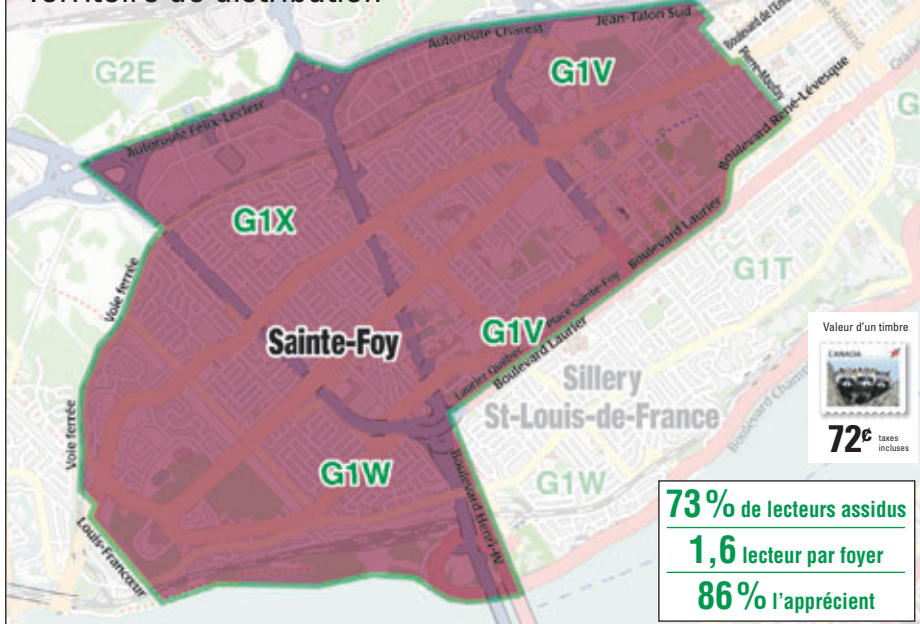
1 600 copies

Présentoirs



5 000 copies

Territoire de distribution



PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial
annuel brut de
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études
collégiales et
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier – Neufchâtel Ouest – Loretteville
Saint-Émile – Neufchâtel Est – Lebourgneuf
Les Saules – Duberger – Vanier

Source **Léger** www.legermarketing.com

Fromagerie
Les Rivières

Le grand retour
à Québec du fromage
frais du jour!

1465, avenue Chauveau, Québec
www.fromageriesrivieres.com

Surveillez la
GRANDE
OUVERTURE
En novembre 2013

418 622-8882



- > Sandwicherie raffinée
- > Salades de goûts
- > Saucisses et pains
- > Charcuteries
- > **FROMAGES VARIÉS DU QUÉBEC**
- > Et bien d'autres...

Le Portofino de Sainte-Foy fin prêt à accueillir une clientèle éclectique

(JB) Au Portofino, bistro italien, s'ajoute le Portofino club italien. « Si l'on compare les deux Portofino, on peut dire que c'est le jour et la nuit, lance d'emblée Vincent Ayotte, gérant de l'établissement. Le jour, c'est le bistro Portofino du Vieux-Québec et la nuit, c'est le Portofino club italien, avec son animation et ses soirées thématiques. »

« La clientèle se compose de jeunes profes-

sionnels dans la vingtaine, des gens enjoués à l'affût de beaux produits et de nouveautés. Ils ont une joie de vivre communicative et créent une belle ambiance. » Côté cuisine, le Portofino de la route de l'Église propose les mêmes mets que son grand-frère, mais offre une nouvelle option, exclusive au club italien et qui fera le bonheur des amateurs de tartares. « On peut y savourer des tartares de bœuf et de saumon », précise Vincent Ayotte. ■



Une première soirée d'Halloween avec, dans l'ordre habituel, à l'avant : Émilie, Tara, Marianne, Mélanie, Catherine-Élisabeth et Maude-Émilie. Derrière : Maxime, Sarah, Isabelle, Karolanne et Pascale.

Mode Aniela, un nouveau commerce de la rue du Campanile

(JB) Les femmes à la recherche de vêtements exclusifs peuvent désormais compter sur Mode Aniela, une boutique qui a ouvert ses portes récemment sur la rue du Campanile.

Bien que nouvellement installée dans le secteur, l'entreprise compte déjà plus de trois décennies de savoir-faire. En effet, Mode Aniela a débuté ses activités il y a 35 ans et sa réputation de service personnalisé haut de gamme n'est plus à démontrer.

Mme Aniela Mohammed, de même que ses parents, M. Latif Mohammed et Mme Naheed Mohammed invitent leur distinguée clientèle à découvrir des collections exclusives de vêtements pour dames de taille 2 à 22 ans (de X small à 3XL). Également disponible : la collection de lingerie Body Hush. Venez y faire un tour et vous ferez de fort belles découvertes! ■



Mme Aniela Mohammed, en compagnie de sa mère, Mme Naheed Mohammed. Absent de la photo : M. Latif Mohammed.

Surmesur Québec célèbre son troisième anniversaire

(JB) Le 15 novembre prochain, Surmesur, spécialisé en confection sur mesure de vêtements pour homme, célébrera la troisième année de ses activités.

« Nous avons débuté juste à côté des locaux actuels, dans un petit local de 320 pi² et, quelques mois plus tard, nous avons plus que triplé notre superficie », explique Mme Camille Barry, responsable des communications.

Mme Barry explique le succès des ventes de Surmesur par l'exploitation d'un créneau des plus intéressants pour le consommateur. « La formule que nous avons mise de l'avant permet aux hommes d'avoir accès à des vêtements sur mesure, et ce, au même prix que le prêt-à-porter. Et, force est d'admettre que nous avons misé dans le mille puisque le 17 octobre dernier, notre succursale, située au centre-ville de Montréal, célébrait sa première année. De plus, au mois d'août de la présente année, nous avons ouvert une troisième boutique, sur la rue Queen à Toronto », conclut Camille Barry. ■



M. Steve Ross, directeur de la succursale de Québec, Mme Camille Barry, responsable des communications et M. Vincent Thériault, copropriétaire du commerce, situé au 2299, boulevard du Versant-Nord.

Le Club Rotary de Sainte-Foy verse de l'aide monétaire à des organismes communautaires de la région de Québec

(JB) Lors de son récent déjeuner hebdomadaire, le Club Rotary de Sainte-Foy a remis à des organismes communautaires

de la région de Québec des sommes d'argent pour assurer la bonne marche de leurs œuvres. ■



M. Pierre Anctil, président du conseil d'administration de L'Arche L'Étoile, Mmes Caroline LaFrance, représentante de la Maison de la famille Louis-Hébert, Lynda Carrier, représentante du Centre communautaire en santé mentale Le Verger, situé sur la rue Chanoine-Scott, Jeannette B. Tecchio, du Comité des subventions au Club Rotary de Sainte-Foy, Rosanne Rhéaume, directrice de l'Association des grands brûlés, F.L.A.M. et M. Marc Drouin, ex-président et membre du Comité des subventions du Club Rotary de Sainte-Foy.

Chevaliers de Colomb

Le Conseil 5685 Sainte-Foy, meilleur vendeur de vente de billets

(JB) Lors du dernier congrès provincial des Chevaliers de Colomb, qui s'est tenu à Montréal, le Conseil 5685 Sainte-Foy s'est vu décerner le titre de meilleur vendeur au niveau provincial au prorata de ses effectifs dans la campagne de la vente de billets de tirage pour les œuvres charitables.



Cette campagne annuelle permet, à l'échelle provinciale, diocésaine ou locale, de venir en aide à des organismes ou à des personnes dans le besoin. ■

De gauche à droite, Les frères Chevaliers Florent Gagné, Grand Chevalier, Laurent Frigault, député de district, Onil Paquet, secrétaire financier, Jacques Tremblay, responsable région 03 pour la vente de billets colombiens, Pierre Beaucage, député d'état, Denis Lavoie, directeur région 03 et Claude Linteau, trésorier d'état.

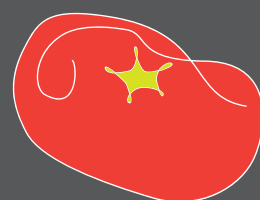
Une pizzeria authentique qui vous offre une pointe de finesse



PROMO DU MOIS

Non applicable sur livraison.

Pepperoni 14" **14\$**
Garnie 14" **16\$**
Parmigiano 14" **20\$**



Pizz'art
fusion saveur & fraîcheur

HALLES DE SAINTE-FOY

2500, chemin des Quatre-Bourgeois
Québec

418 614-4474
www.pizzart.ca



Service de livraison : 418 353-3555

Un 5 à 7 festif pour La Baratte

(JB) Afin de souligner l'implication de ses partenaires dans le bon fonctionnement de La Baratte, l'organisme les a conviés à un 5 à 7 où les invités ont pu effectuer un parcours gustatif des plus originaux.

Mme Mélissandre Reffo, agente de développement, définit la mission de La Baratte en ces termes. «C'est un OSBL qui lutte

contre la pauvreté. Les personnes démunies ou en perte de revenu peuvent acheter des denrées préparées dans nos cuisines et distribuées dans l'un ou l'autre des 42 organismes membres. Il y a également le service de la Belle visite, où l'on effectue la livraison de repas chauds pour les personnes en perte d'autonomie.» ■



Une autre équipe de La Baratte œuvrant sur le terrain. Assis : Mme Priscilla Lévesque, commis caissière, et M. Robin Labonté, commis magasinier. Debout : M. André Leblanc, bénévole, Mmes Véronique Dufour, intervenante Tandem et Sonia Poirier, chef cuisinière.



M. Gilles Lévesque, membre du conseil d'administration de La Baratte, Mme Claire Wolf, stagiaire à titre d'agente de développement.



Mmes Élyse Leclerc, aide-cuisinière, et Mélissandre Reffo, agente de développement pour le compte de La Baratte.



Une des équipes qui servaient les invités lors du parcours dégustation. Dans l'ordre habituel : Mmes Stéphanie Gagné, Stéphanie Martel et Ève Faucourt.



Des invités qui ont bien apprécié le parcours gastronomique de La Baratte. De gauche à droite : Mmes Céline Marcoux, Société Saint-Vincent-de-Paul, conférence Saint-Mathieu, Denise Marceau, Société Saint-Vincent-de-Paul de L'Ancienne-Lorette, MM. Pierre Blais, Société Saint-Vincent-de-Paul de L'Ancienne-Lorette et Georges Christman, Société Saint-Vincent-de-Paul, conférence Saint-Mathieu.

Le restaurant Tuscanos reçoit quatre distinctions lors de la 25^e édition du Gala de la restauration de Québec

(YG) Soirée faste pour le restaurant Tuscanos de l'avenue Jules-Verne, alors que MM. Demetre Triantafyllou et Ali Lariane, les copropriétaires du restaurant, ont reçu quatre distinctions lors du 25^e Gala de la restauration de Québec, dont deux prix du public. Le restaurant a reçu le Prix du public dans la catégorie Déjeuner-Brunch et dans la catégorie Italien classique. Les gagnants de ces catégories sont choisis à la suite d'un sondage effectué auprès de la population de

la grande région de Québec. Des honneurs qui soulignent la passion qui anime les copropriétaires, ainsi que la qualité des produits offerts et du service à la clientèle.

De plus, le restaurant a reçu une plaque honorifique soulignant les dix ans d'existence du restaurant. Pour sa part, M. Triantafyllou, a reçu une plaque soulignant ses 45 ans d'expérience dans le domaine de la restauration. ■



MM. Réginald Caron, d'Agropur-Division Natrel, Ali Lariane et Demetre Triantafyllou, du restaurant Tuscanos, lors de la remise du Prix du public dans la catégorie Italien classique.



MM. Jean-François Cantin, Brasseurs RJ, Demetre Triantafyllou et Ali Lariane, du restaurant Tuscanos, lors de la remise du Prix du public dans la catégorie Déjeuner-brunch.



MM. Demetre Triantafyllou, Denis Paul-Hus, du Gala de la restauration de Québec et Ali Lariane, du restaurant Tuscanos, lors de la remise de la plaque soulignant le 10^e anniversaire du restaurant.

Loin de songer à la retraite, Yvan Drouin demeure toujours aussi passionné

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Yvan Drouin compte 25 ans d'expérience dans le domaine immobilier. Le temps passe vite, mais cet homme de passion ne le voit pas passer. Il faut dire qu'il a toujours baigné dans le domaine de la vente. Et qu'il n'avait que cinq ans lorsqu'il y a fait ses débuts. Comme le célèbre Gaulois, on peut dire qu'il est tombé dedans quand il était petit! Et sa passion pour la vente ne s'est jamais modifiée depuis. L'homme au large sourire et au regard espiègle a su conserver intact le plaisir qu'il ressent à aider les gens à trouver la résidence de leur rêve! La retraite? Ce mot ne fait pas partie de son vocabulaire. « Sans passion, je meurs! Un de mes plus beaux défis consiste à toujours performer et à augmenter chaque année notre chiffre d'affaires », précise celui dont la passion anime chacun de ses gestes.

Yvan Drouin a appris le sens du mot travail dans les champs de son père agriculteur à Beauport. Enfant, il travaillait aux champs à la culture des légumes, et c'est au marché qu'il se rendait vendre la récolte familiale. La vente était probablement la voie qu'il devait suivre si l'on en juge le nombre de prix et de prestigieux honneurs auxquels il a eu droit au cours de sa carrière en immobilier. À l'échelle internationale, il a reçu plusieurs prix, dont le trophée Lifetime Achievement – remis uniquement à ceux qui affichent une carrière exceptionnelle.

Au Québec, il a été plusieurs fois nommé lauréat du Club des diamants et du Cercle des Légendes accordé en fonction des sommes totales des transactions effectuées au cours

d'une année. Yvan Drouin est d'ailleurs très souvent couronné au cours du Gala des MAX/IMM de RE/MAX.

Pour Yvan Drouin, ces prix seraient sans valeur s'il n'avait personne avec qui partager son succès et surtout s'il n'avait pas la satisfaction de bien répondre à ses clients. « C'est grâce à de nombreuses années de travail, bien sûr, si j'en suis là, mais c'est aussi grâce à toute l'équipe avec qui je travaille. Si l'on vend bon an mal an autour de 250 propriétés, c'est parce que nous sommes tous des passionnés de l'immobilier », précise-t-il en parlant des membres de son équipe. D'ailleurs, son équipe s'avère la plus performante des RE/MAX dans la grande région de Québec et obtient le 2^e rang au Québec. « Nous n'avons qu'une petite équipe de 10 personnes ici, dont cinq vendeurs. Celui qui détient la première place au Québec dispose d'une équipe beaucoup plus imposante », précise celui qui compte toujours au moins 150 propriétés en inventaire. Yvan Drouin peut disposer d'une équipe multidisciplinaire, des courtiers et des administrateurs qui se sont joints à lui au fil des années et qu'il a personnellement formés.

« Pour moi, le succès d'une équipe repose sur son efficacité et sa disponibilité. Nous devons être à l'écoute de notre client. Un des grands défis, c'est de bien servir nos clients. Et, en cela, les membres de l'équipe doivent adhérer à ces défis. C'est important de faire partie d'une équipe. Quand le marché stagne, c'est démoralisant d'être seul », précise M. Drouin.

Yvan Drouin est comptable de formation et aussi l'ancien propriétaire fondateur de Construction Drouin et Parent. Compagnie à laquelle il s'est consacré pendant plus de 23 ans

avant de se lancer dans le courtage immobilier.

Yvan Drouin a su construire son réseau de clients, d'acheteurs et de vendeurs, qui proviennent de différents coins du Québec, du pays et même de partout dans le monde! Et tous ont droit à un service empressé, car toute son équipe fait des recherches avec lui pour trouver la maison ou le condo que ses clients souhaitent habiter ou pour vendre la propriété qu'ils possèdent. Au fil des années, il est devenu une référence de sécurité pour les investisseurs et les vendeurs. Ceux qui désirent faire un bon placement ou vendre à un bon prix n'hésitent pas à se tourner vers lui et son équipe.

Et l'homme d'affaires trouve également important de redonner à la communauté. Sollicité de toutes parts, il s'implique dans certaines causes qui lui tiennent à cœur notamment la Fondation de l'Hôpital Laval, le Festival de musique et il parraine un jeune étudiant universitaire. ■



M. Yvan Drouin.

Alors que l'automne bat son plein,

Miele bat des records.



10 ANS
DANS DE GARANTIE GRATUITE

GRATUITE
Turbobrosse
manuelle
valeur de 89\$

Un aspirateur Miele est l'article idéal pour débarrasser votre foyer de la saleté et des débris de l'extérieur. Achetez un aspirateur serie S6 ou S8 entre le 1^{er} novembre et le 30 novembre, 2013 et recevez une turbobrosse manuelle (STB101) gratuitement. Profitez de l'expérience unique offerte par Miele. miele.ca

**MONSIEUR
BALAYEUSE**

2673, Chemin Sainte-Foy
(Voisin de l'hôpital, face au Jardin Mobile)

www.monsieurbalayeuse.com

SAINTE-FOY : 418 656-6202

QUÉBEC : 418 525-8119 – LÉVIS : 418 833-6636

Miele
IMMER BESSER

*Huitres
fois plus de
plaisir!*

- TEMPURA •
- ROCKEFELLER •
- AUX DEUX MOUTARDES •
- FAVORITES •
- PROVENÇALE •
- À L'AMÉRICAIN •
- EN FEUILLETÉ •
- EN COQUILLE •



saint germain
resto-bar

1525, rue Sheppard (coin St-Louis) | 418 681-6035

Obtenir une turbobrosse manuelle (STB101) GRATUITE lorsque vous achetez un aspirateur Miele S194, S6 ou S8 chez un distributeur Miele autorisé entre le 1^{er} et le 30 novembre inclusivement. La brosse manuelle turbo GRATUITE vous sera remise au moment de l'achat. Valable le site melle.ca ou consultez votre détaillant pour connaître toutes les modalités. © Miele et le logo Miele sont des marques déposées de Miele & Cie. KG. © Miele Imbke, 2013.

Ashton Leblond reprend les rênes de son entreprise

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

À 65 ans, le président-fondateur des restaurants Chez Ashton, M. Ashton Leblond, reprend les rênes de son entreprise. « À la suite du récent départ de Mme Julie Voyer, qui a passé 15 ans à la direction de l'entreprise, et y a travaillé pendant 31 ans, j'ai décidé de ne pas la remplacer par une autre personne à ce poste. J'ai rajouté la fonction de directeur général à mon titre de président, et je me suis entouré d'une équipe de direction. C'est drôle à dire, mais j'ai comme retrouvé le goût de diriger mon entreprise », déclare celui dont l'entreprise célébrera son 45^e anniversaire au printemps prochain.

C'est en effet en 1969 que débuta l'histoire des restaurants Chez Ashton, alors qu'Ashton Leblond acquiert, à l'époque, une roulotte à pa-

tates frites située sur le boulevard Hamel, à Québec. Quelques années plus tard, soit en 1972, le président fondateur importe de la région des Bois-Francs, la fameuse poutine. C'est en faisant déguster gratuitement sa poutine, que la population québécoise fut conquise par ce nouveau mets.

En 1976, à la suite du succès grandissant, Ashton Leblond aménage un restaurant avec salle à manger, ouvert à l'année pour mieux servir sa clientèle. « D'ailleurs, ce dernier est toujours en opération et son style particulier a même inspiré l'aménagement de nos autres succursales ».

Aujourd'hui, Chez Ashton, c'est 26 restaurants situés aux quatre coins de la grande région de Québec ainsi que dans tous les grands centres commerciaux. « Nous n'ouvrons plus de restaurants dans la région de Québec, du moins pour le moment. Notre dernière ou-

verture s'est effectuée en juillet 2012 dans le secteur de Beauport Nord au coin du boulevard Louis-XIV et du boulevard Raymond », précise M. Leblond.

Quant à une possible expansion à l'extérieur de la région de Québec, l'homme d'affaires n'y pense plus vraiment. « Nous travaillons avec des produits frais, alors c'est difficile de repartir une équipe ailleurs et de retrouver des fournisseurs qui nous donneront des produits à notre satisfaction. Cela demande beaucoup d'énergie », raconte le président-directeur général.



M. Ashton Leblond, photographié devant la roulotte à patates frites située sur le boulevard Hamel, à Québec, où tout a débuté en 1969.



M. Leblond, entouré de MM. Sylvain Lemay, directeur des ressources humaines et de Jean Côté, directeur des opérations.

Il entend toutefois continuer d'améliorer ses produits et innover dans son domaine. Déjà propriétaire d'un entrepôt de 9 600 pieds carrés dans le parc industriel François-Leclerc, il entend rajouter au printemps 2014 une autre bâtisse de 9 000 pieds carrés, collée à la précédente et située sur la rue de Bordeaux. Cette deuxième phase permettra au restaurateur d'y établir une cuisine centrale et un espace pour traiter la patate.

En route vers le 50^e anniversaire de son entreprise, M. Leblond dit travailler à améliorer ses produits. Il désire toujours obtenir le meilleur des produits. « Nous faisons maintenant affaire avec un nouveau boucher, soit les Viandes sélectionnées des Cantons, en Estrie. Notre viande est encore de meilleure qualité qu'avant », affirme M. Leblond.

« Il demeure important aussi de bien cham-

brer nos pommes de terre, et de les faire vieillir afin de les rendre équilibrées au niveau du sucre et de les rendre croustillantes. Lorsqu'elles sortent de terre elles contiennent trop d'eau. » La qualité des pommes de terre du restaurateur fait en sorte qu'il approvisionne depuis maintenant un an les restaurants Restos Plaisirs et le Galopin.

L'entreprise ne possède plus de camions réfrigérés. Elle fait maintenant affaire avec Fruits et Légumes Allard pour le transport de ses produits.

Rappelons que son équipe de direction est formée de MM. Jean Côté, directeur des opérations, Sylvain Lemay, directeur des ressources humaines, Mme Geneviève Lizotte, sa conjointe, à la publicité et au marketing, Mme Nadia Blanchet, directrice de la gestion de projets. ■

NOUVELLE ADRESSE À CAP-ROUGE

MAINTENANT TROIS BOUTIQUES GOULU!

PRODUITS
DE CANARD
ET FOIE GRAS
DE NOTRE
FERME



Naturel. Authentique.



Cap-Rouge

418 871-9339

955, route Jean-Gauvin

Sillery

418 687-5116

1281, avenue Maguire

Saint-Apollinaire

418 881-2729

524, Bois Joly ouest

CANARDGOULU.COM

NORTRON
by BRGAN

Goodman

**Changez votre vieille fournaise
ou
transformez votre chauffage
à l'huile en chauffage électrique**

- ✓ Thermopompe
- ✓ Chauffage
- ✓ Échangeur d'air
- ✓ Climatisation

Dépositaire du produit
LIFEBREATH
SYSTÈMES POUR L'AIR INTÉRIEUR

Échangeur d'air
récupérateur de chaleur
de haute gamme

1685, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

418 561-1515

www.cvrousseau.com

RBQ : 8298-3602-32

Clin D'Œil Esthétique Enr.

- Épilation IPL
- Injection des rides (Botox, Teosyal, Juvederm)
- Photo rajeunissement
- Suivi perte de poids
- Traitement cellulite
- Maquillage permanent
- Facial
- Microdermabrasion
- Extension de cils **Misencil**
- Électrolyse
- Épilation à la cire
- Traitement des vergetures



50\$
de rabais
sur extensions
de cils Misencil

Validé jusqu'au 30 novembre 2013.

Lipolyse pour perte de gras localisée



Lipolyse, qui cible les gras
Lipolyse progression

* Effectuée par Dr. Michel Bernier, omnipraticien

Pour une perte de gras locale :
ventre, hanches, culotte de cheval.



Épilation IPL

- 99\$** POUR UN AN D'ÉPILATION I.P.L. DES AISSELLES
- 199\$** POUR UN AN D'ÉPILATION BIKINI INTÉGRAL
- 299\$** POUR UN AN D'ÉPILATION I.P.L. 1/2 JAMBE+GENOUX

Certaines conditions s'appliquent



418 656-0556
SAINTE-FOY
Place des Quatre-Bourgeois

1^{re} édition du gala du FADM

La Caisse Desjardins de Sainte-Foy remet 100 000 \$ à 11 organismes du milieu

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Dans le cadre de sa toute première édition du gala du fonds d'aide au développement du milieu (FADM) la Caisse Desjardins de Sainte-Foy a remis la somme de 100 000 \$ à onze organismes sélectionnés parmi les 25 dossiers reçus par le Comité de sélection.

« Chacun de vous apporte, à sa manière, un soutien indispensable dans notre collectivité. Grâce à vous, la coopération prend tout son sens! », a déclaré le président du conseil d'administration de la Caisse, M. Louis Babineau, aux lauréats.

« La Caisse Desjardins de Sainte-Foy est fière de pouvoir contribuer à votre rayonnement dans le milieu. Ensemble, nous pouvons promouvoir les valeurs fondamentales d'un Mouvement coopératif comme Desjardins qui ont été au cœur des témoignages de ce soir », a souligné Mme Marie-Claude Arsenault, conseillère stratégique en communication de la Caisse.

Les critères d'analyse du comité fonds d'aide étaient spécifiquement concentrés sur l'impact social, communautaire ou économique de l'organisme demandeur mais aussi sur la valeur ajoutée du projet pour la communauté, c'est-à-dire, comment les projets proposés répondent aux besoins du milieu et à son développement. À ces critères, s'ajoute le rayonnement du projet dans le territoire desservi par la Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Rappelons que les sommes versées au fonds d'aide au développement du milieu proviennent des ristournes collectives, un levier permettant à la Caisse de faire rayonner les valeurs et les principes au cœur de sa mission coopérative.

Les organismes lauréats se sont démarqués dans cinq catégories distinctes : Aînés, Santé et Services sociaux, Éducation, Loisirs et Sports et Services communautaires. Dans la catégorie Aînés, le premier lauréat est **Le Collège des Compagnons** : le projet du collège met de l'avant les élèves du programme Ado-Électronique, programme innovateur

du Collège qui rayonne par sa valeur entrepreneuriale et environnementale. Il permet aussi aux élèves de 15 ans, en difficulté d'apprentissage, de retrouver une motivation.

Ces élèves désirent donner une autre vie aux ordinateurs recyclés en offrant des cours d'informatique aux personnes du 3^e âge qui résident près du Collège. Un projet porteur pour plusieurs générations permettant à ces jeunes de fortifier les liens avec les aînés.

Le deuxième lauréat de cette catégorie, est **La Joujouthèque**, qui a pour mission de favoriser le développement physique, intellectuel et affectif des enfants par le biais de l'activité ludique, c'est-à-dire le jeu. Elle offre actuellement des services de prêt de jouets, similaires à ceux des bibliothèques, permettant ainsi à plusieurs familles d'accéder à une vaste collection de jeux ou jouets.

La Joujouthèque désire maintenant élargir ses horizons en permettant aux aînés de sortir de l'isolement et de maintenir une bonne santé mentale et physique par le biais d'activités ludiques adaptées à leur réalité.

Le dernier lauréat de cette catégorie est **Aide aux aînés Canada**. Cet organisme s'adresse principalement aux aînés immigrants. Soucieux d'améliorer les conditions de vie des aînés démunis d'ici et d'ailleurs, ils ont créé le programme : Voies d'action pour les aînés venus d'ailleurs. Ce programme offre des activités interculturelles, à raison d'une dizaine par année, tout en faisant connaître notre patrimoine et nos valeurs.

Dans la Catégorie Santé et services sociaux, le premier lauréat est la **Fondation Élan** : Cette fondation a pour mission de soutenir les enfants, les adultes et les aînés ayant une déficience physique en subvenant aux besoins matériel et financier non comblés. Leur projet : l'acquisition de 6 luges pour fauteuils roulants pour la clientèle enfant et adolescents usagers de l'institut de réadaptation et déficience physique de Québec. Les enfants et adolescents qui vivent une déficience motrice pourront, grâce à ces luges, sortir en dehors des classes et profiter de l'air pur extérieur que nous procure la saison hivernale.

Le deuxième lauréat de cette catégorie est le **Pavois**. Cet organisme a pour mission de soutenir et d'accompagner des personnes ayant un problème de santé mentale. Il dessert plus de 600 membres parmi trois points de services (Sainte-Foy, Québec et Loretteville)

Le Pavois présente un projet novateur, déjà en force auprès de ses membres : le Club Hors-Piste. Ce programme utilise l'activité physique, les saines habitudes de vie et le plein air comme tremplin à une intégration réussie auprès d'une clientèle ayant une moyenne d'âge de plus de 40 ans. **Le Pavois** de Sainte-Foy désire maintenant favoriser l'accessibilité du programme Hors-Piste auprès des jeunes du territoire de Sainte-Foy.

Dans la Catégorie Éducation, le premier lauréat sont les **Aidants scolaires**. Cet organisme vise à soutenir le personnel d'école en proposant une structure souple et permanente de bénévolat.

Les aidants scolaires sont des bénévoles qui offrent des « p'tites demi-heure » d'expertise et de savoir dans le but d'améliorer la qualité de vie à l'école au bénéfice des enfants et de tout le personnel de l'école.

Les sommes versées aux aidants scolaires permettront à cinq écoles du territoire de bénéficier de leurs services.

Dans cette catégorie, le deuxième lauréat est **l'école du Versant Notre-Dame-de-Foy**. Située en plein cœur de notre territoire, cette école primaire accueille plusieurs communautés culturelles provenant parfois de milieu défavorisé.

L'école du Versant Notre-Dame-de-Foy s'est donnée comme mission d'augmenter le taux de réussite de ses élèves en lecture. Ainsi, l'achat de tablettes numériques permet une nouvelle approche pédagogique dont les résultats permettront assurément de faciliter l'apprentissage et d'augmenter la motivation chez les élèves. Ce projet permettra à plus de 160 élèves d'augmenter leur réussite scolaire, leur estime de soi et la facilité l'intégration des élèves immigrants.

Dans la catégorie Loisirs et Sports, le lauréat

est le **Club Estoc**, qui enseigne l'escrime auprès des jeunes. Il compte actuellement plus de 100 membres actifs. La salle d'armes du club, qui se situe à l'école Saint-Mathieu nécessite une importante mise à niveau de son équipement. Comme la pratique de l'escrime repose sur la précision et la rapidité d'exécution des mouvements, l'équipement électrique doit d'être d'une exactitude sans failles.

La mise à niveau de l'équipement actuel permettra ainsi aux jeunes de développer leur talent et de pouvoir augmenter leur niveau d'entraînement et, du même coup, de compétition.

Dans la catégorie Services communautaires, le premier lauréat est **La Baratte**. **La Baratte** est un organisme ayant comme mission d'assurer la sécurité alimentaire de personnes vivant dans des situations de pauvreté. Elle offre trois volets d'intervention permettant aux plus démunis de bénéficier de différents programmes de formation (La Baratte Formation), d'un lieu d'appartenance (La Baratte Café) et de mets cuisinés (La Baratte Traiteur).

Le projet écoresponsable de la division traiteur consiste à convertir les équipements de cuisine actuels vers des solutions plus écologiques vers un choix énergétique plus économique. Ce changement technologique permettra des économies et les retombées permettront de bonifier les services auprès de la communauté.

La pérennité du projet permettra à la division traiteur d'offrir exclusivement aux résidents en perte d'autonomie de Sainte-Foy, la livraison à domicile de repas fraîchement préparé du matin.

Le deuxième lauréat est le **Comptoir Louise et Frédéric**. Organisme appartenant à la Société Saint-Vincent de Paul de Québec, le Comptoir Louise et Frédéric recueille vêtements, meubles et appareils électriques qu'il revend au public.

Le Comptoir offre un service de cueillette et de livraison moyennant une somme très modique. Leur véhicule actuel a un urgent be-



Dans la catégorie Aînés, le Collège des Compagnons représenté par M. Louis Migotto, et deux autres représentants, en compagnie de Mme Marie-Claude Arsenault et M. Louis Babineau, de la Caisse.



Dans la catégorie Aînés, la Joujouthèque représentée par Mme Valérie Lebel et deux membres du conseil d'administration, ainsi que de Mme Marie-Claude Arsenault et M. Louis Babineau, de la Caisse.



Dans la catégorie Aînés, Aide aux aînés Canada, représentée par Mme Agathe Gagné Collard et des collaborateurs, ainsi que de Mme Marie-Claude Arsenault et M. Louis Babineau, de la Caisse.



Dans la catégorie Santé et services sociaux, la Fondation Élan représentée par Mme Annie Gagnon, en compagnie de MM. Georges Auger et Louis Babineau, de la Caisse.



Dans la catégorie Santé et services sociaux, Le Pavois, représenté par Francyne Cyr et d'un intervenant, en compagnie de MM. Étienne Tétreault et Louis Babineau, de la Caisse.



Dans la catégorie Éducation, Les Aidants scolaires, représentés par Mme Lise Allard, en compagnie de MM. Louis Babineau, Georges Auger et Étienne Tétreault.



Dans la catégorie Éducation, l'école du Versant, représentée par M. Frédéric Lebœuf, en compagnie de MM. Louis Babineau, Georges Auger et Étienne Tétreault, de la Caisse.



Dans la catégorie Services communautaires, La Baratte, représentée par Mme Patricia Caissy, en compagnie de MM. Louis Babineau et Étienne Tétreault, de la Caisse.



Dans la catégorie Services communautaires, le Comptoir Louise et Frédéric, représenté par M. Francis Normand, en compagnie de MM. Louis Babineau et Étienne Tétreault, de la Caisse.



Dans la catégorie Services communautaires, Horizon Nouveau, représenté par Mme Louissette Dubois, accompagnée de MM. Louis Babineau et Étienne Tétreault, de la Caisse.



Dans la catégorie Loisirs et Sports, le Club Estoc, représenté par M. Jean-François Dorval, en compagnie de MM. Jocelyn Gilbert, Georges Auger et Louis Babineau, de la Caisse.

soin de réparations et les sommes sont trop élevées pour que l'organisme puisse l'absorber en totalité. C'est pourquoi la Caisse apportera un soutien monétaire assurant ainsi de remettre le camion en bon état. Le Comptoir Louise et Frédéric pourra poursuivre sa

mission et contribuer au bien-être minimal des démunis de l'arrondissement Sainte-Foy.

Le dernier lauréat est **Horizon Nouveau**. Cet organisme a pour mission de venir en

aide aux personnes seules, familles monoparentales, familles recomposées, couples vivant des difficultés. L'organisme offre des conférences et ateliers à raison de plusieurs fois par mois dont les objectifs sont principalement pour briser l'isolement, favoriser les échanges et contribuer à l'amélioration du

bien-être des participants en leur proposant des outils pour y parvenir.

Au cours de la prochaine année, **Horizon Nouveau** souhaite rejoindre plus de 1 625 personnes du territoire de Sainte-Foy en offrant seize conférences et six ateliers. ■



M. Francis Normand, Comptoir Louise et Frédéric, Mmes Francine Cyr, Le Pavois, Louissette Dubois, Horizon Nouveau, Valérie Lebel, la Joujouthèque, M. Georges Auger, Caisse Desjardins de Sainte-Foy, Mmes Patricia Caissy, la Baratte, M. Louis Migotto, le Collège Les Compagnons, Mmes Agathe Gagné Collard, Aide aux aînés Canada, Marie-Claude Arsenault, Caisse Desjardins de Sainte-Foy, M. Frédéric Lebœuf, école du Versant, Mmes Annie Gagnon, Fondation Élan, Lise Allard, les Aidants scolaires et M. Louis Babineau, de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

La Caisse Desjardins de Sainte-Foy consulte ses membres sur le nouveau déploiement de ses centres de services

(YG) Depuis que le regroupement entre la Caisse Desjardins de Sainte-Foy et de la Caisse Desjardins de la Pointe-de-Sainte-Foy a été officialisé, le directeur général de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, M. Jocelyn Gilbert et son équipe, gèrent un volume d'affaires de 2,5 milliards \$ au sein d'une caisse qui compte maintenant 41 205 membres. « Ce regroupement va assurer la bonification de la qualité du service aux membres par le biais de la création d'équipes spécialisées en fonction des étapes de la vie financière de nos membres », a expliqué M. Gilbert lors de la consultation des membres en lien avec la construction du nouveau siège social de la Caisse et les impacts sur son réseau de distribution. L'événement réunissant près d'une centaine de personnes s'est déroulé tout de suite après le gala des lauréats du Fonds d'aide au développement du milieu (FADM).

M. Jocelyn Gilbert, directeur général, M. Louis Babineau, président du conseil d'administration, ont pris le temps de répondre à toutes les questions des membres présents à l'événement. Les deux principaux dirigeants de la Caisse ont accueilli avec une très grande écoute les préoccupations des membres les invitant même à y aller de leurs propres suggestions pour mieux répondre à leurs besoins.

La nouvelle Caisse est en mesure d'accroître son implication financière dans le milieu et de faire en sorte la coopérative soit encore plus forte dans le respect de sa mission. « Nous allons pouvoir améliorer la productivité opérationnelle et financière par le regroupement de services et accroître également la solidité financière de la Caisse et ce, toujours dans le but de satisfaire pleinement nos membres », ajoute M. Gilbert.

M. Babineau a rappelé que le centre de services de Place de la Cité répond très bien aux besoins et permet d'être très accessible à ses membres dans la partie Est de l'arrondissement. Les dirigeants de la Caisse ont aussi retenu un principe directeur : le réseau de distribution de la Caisse devra aussi être très présent au cœur des principales zones de consommation de Sainte-Foy.

C'est en ce sens que la Caisse annoncera sous peu, un investissement majeur au cœur du Plateau de Sainte-Foy dans l'axe de l'autoroute Duplessis et du chemin Quatre-Bourgeois. Les détails de cet investissement majeur seront annoncés sous peu. Elle sera locataire des lieux. Une décision mieux adaptée aux besoins d'aujourd'hui, selon les deux dirigeants. D'ailleurs, ils rappellent que la mission de la Caisse est de gérer les avoirs de ses membres et non de gérer des immeubles.



M. Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy.



M. Jocelyn Gilbert, directeur général de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Le futur de la Caisse s'annonce très prometteur au sein d'un secteur économique de la ville de Québec en pleine ébullition et en voie de devenir en quelque sorte le nouveau centre-ville d'affaires de Québec.

La Caisse a aussi annoncé son intention de maintenir son centre de services situé au Campanile. L'expertise conseil y a d'ailleurs été renforcée pour encore mieux adresser l'offre de gestion du patrimoine des retraités et pré-retraités du quartier Laudance. ■



BOUTIQUE BEAUTÉ

VIP

LISE WATIER

22 novembre 2013

3 ARTISTES MAQUILLEURS • DOUBLEZ VOS POINTS



PAULA BASQUE ET SON ÉQUIPE.

ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DES TAXES
sur les produits Lise Watier et Biotherm

LISE WATIER

BIOHERM



25% de rabais sur produits à prix régulier

IDC^{MC}
INTÉGRALE
DERMO
CORRECTION
+ de molécules + de résultats

LIERAC
PARIS

VICHY
LABORATOIRES

EAU THERMALE
Avène

En vigueur du 13 au 23 novembre 2013

uniprix

Martin Graham

3440, ch. des Quatre-Bourgeois
Québec (Québec) G1W 4T3

T 418 653-6171
F 418 653-3185

La Joujouthèque de Sainte-Foy déménage

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Établie dans les locaux de la rue d'Amours depuis 1989, la Joujouthèque de Sainte-Foy déménage dans la partie arrière de la nouvelle bibliothèque Monique-Corriveau située au 1100, route de l'Église.

« Sur place, petits et grands auront assez d'espace pour s'adonner à leurs jeux préférés, et ce, durant les heures d'ouverture de la bibliothèque », explique Mme Valérie Lebel, présidente du conseil d'administration de

l'organisation. « Nous avons également acquis bon nombre de nouveaux jeux pour aînés », précise Mme Lebel.

À cette offre élargie de jeux pour adultes, s'ajoute un changement de nom. « La Joujouthèque deviendra la Ludothèque de Sainte-Foy, un lieu de prêt de jouets où enfants, adolescents et adultes peuvent jouer sur place. » Valérie Lebel invite les gens de l'arrondissement à s'abonner. « Ça permet aux parents de devenir des consommateurs responsables en essayant les jeux avant de les acheter. » ■



Des bénévoles membres du conseil d'administration de la Joujouthèque de Sainte-Foy à l'œuvre. De gauche à droite : Mmes Hélène Tupin, Nicole MacKay, Senso Laau, Élodie Saintorens et Valérie Lebel.



Des employés et des bénévoles sur place, histoire de vivre le changement en direct. Dans l'ordre habituel : Mmes Micheline Lapointe, Sarah-Maude, Senso Laau, M. Claude Laferrière et Mme Josée Ménard.

Un «porteur d'eau» au déjeuner d'octobre du Club Rotary de Sainte-Foy

(JB) Au cours de son déjeuner mensuel d'octobre, le Club Rotary de Sainte-Foy a reçu M. Gilles Raymond, personnage central du documentaire *Le porteur d'eau*, du réalisateur Pascal Gélinas.

de villages reculés d'Indonésie l'accès à l'eau potable. Résidant en Indonésie depuis 13 ans, Gilles Raymond était de passage au Québec afin de trouver des partenaires. Il en a profité pour faire un arrêt au Club Rotary de Sainte-Foy et lui présenter ses réalisations actuelles et ses projets futurs. ■

Paru en 2007, le film relate le travail de M. Raymond pour donner à des populations



Dans l'ordre habituel : MM. Alain Rondeau, ex-président et responsable du volet international au Club Rotary de Sainte-Foy, Gilles Raymond, invité et conférencier, Jacques Bossinotte, actuel président du Club Rotary de Sainte-Foy.

Coop de Ste-Foy

IGA
extra

UNE COOPÉRATIVE QUI SE DISTINGUE

C'est au Centre des congrès et d'exposition de Lévis devant plus de 300 personnes que M. Raymond Lapointe, directeur général de la Coopérative des consommateurs de Ste-Foy (IGA Extra), a reçu le prix *Coopérateur par excellence* lors du 7^e Gala d'Excellence coopérative de la Coopérative de développement régional (CDR) Québec-Appalaches.

Monsieur Lapointe s'est en effet démarqué par la portée de son implication active dans le milieu coopératif et communautaire, par son souci de promouvoir la formule coopérative en affaires et par les retombées et les résultats positifs de son engagement personnel et social.

D'ailleurs, au fil des années, le travail d'équipe et la qualité des réalisations de la Coopérative ont été maintes fois reconnus. Ainsi, en 2001, la Coop de Ste-Foy est devenue la première coopérative à recevoir le **Mérite commercial Desjardins**. Puis, en 2009, elle a remporté le prix **Coopérative par excellence** décerné par la CDR Québec-Appalaches pour ses efforts de croissance, pour la qualité de sa gestion, sa santé financière, son investissement dans l'intercoopération, son engagement dans le milieu, ainsi que pour ses efforts d'éducation et de formation coopérative. Deux ans plus tard, l'organisme lui remettait cette fois-ci le prix d'**Excellence en « Intercoopération »** pour ses réalisations et ses associations avec plusieurs autres membres du réseau coopératif.



Dans l'ordre habituel : Mme Hélène Faucher, présidente de la CDR Québec-Appalaches, M. Raymond Lapointe, directeur général de la Coop de Ste-Foy et M. Marc Charbonneau, directeur général du Collège des Hauts Sommets, commanditaire du prix. Crédit photo : Benoit Roy



Club Rotary de Sainte-Foy Visite du gouverneur du district 7790 du Rotary International

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca



C'est le 21 octobre dernier que le conseil d'administration du Club Rotary de Sainte-Foy recevait M. Steve Johnson, gouverneur du district 7790 du Rotary International. ■

De gauche à droite: M. Alain Rondeau, ex-président du Club et responsable du volet international, Mme Julie Poulin, présidente élue 2014-2015, MM. Marc-André Drouin, ex-président 2012-2013, Steve Johnson, gouverneur du district 7790 2013-2014, Jacques Bossinotte, actuel président du Club Rotary de Sainte-Foy 2013-2014, Mme Marie-France Labbé, adjointe au gouverneur et membre du Club Rotary de Québec / Val-Bélair, M. Gérard Desjardins, responsable du 25e anniversaire du Club Rotary de Sainte-Foy, Mme Diane Aubé, responsable des échanges jeunesse au Club de Sainte-Foy et M. Serge Poulin, ex-gouverneur du district 7790 2012-2013 et responsable de l'effectif du Club.

Pasta Fina a de nouveaux propriétaires

(JB) Pasta Fina, situé au 3314, chemin Sainte-Foy (angle Duplessis), a de nouveaux propriétaires. En effet, Simon Létourneau et Carole-Ann Cannoly, qui avaient ouvert Pasta Fina, il y a 25 ans, aux Halles du Campanile, ont décidé de prendre une retraite bien méritée l'an dernier.

C'est avec enthousiasme que les nouveaux propriétaires ont pris la relève de l'établissement, un transfert qui s'est effectué en accord avec les hauts critères de qualité qui ont fait la renommée de l'entreprise. Jonathan a d'ailleurs travaillé au Pasta Fina pendant une dizaine de jours avec Simon, histoire d'effectuer la passation des pouvoirs selon les règles de l'art. Des recettes toujours aussi succulentes et des produits frais et savoureux contribuent à perpétuer cette tradition d'excellence.

Jonathan Bolf est arrivé au Québec il y a 10 ans et a d'abord travaillé avec son oncle, le chef réputé Alain Bolf (Le Truffé), tout comme celle qui est devenue sa conjointe.

Propriétaires depuis quelques années de Manzana, traiteur et pâtisserie, un commerce situé à Saint-Nicolas, ils désirent in-



Dans l'ordre habituel: M. Jonathan Bolf et sa conjointe, Mme Catherine Cimon-Fradet, propriétaires, Mme Carole Nadeau et M. Pierre-Alexandre Bolf.

roduire quelques nouveaux produits comme des pâtisseries, des pizzas maison et des sandwiches, sans oublier les crab cakes, les potages, les quiches et la toujours aussi populaire fondue parmesan maison, un classique qu'ils ont revisité. ■

Une soirée à saveur équatorienne pour les Aînés venus d'ailleurs

(JB) C'est dans une ambiance équatorienne que s'est tenue dernièrement la dernière soirée des Aînés venus d'ailleurs.



En cette occasion, Marcelo Ortiz a entraîné les convives du côté des Andes, pour emprunter le chemin de cette culture latine riche en histoire et –bien sûr!– en musique. ■

En musique, Marcelo Ortiz a entraîné les convives du côté des Andes.

S T E - F O Y

418 781-6050

WWW.STE-FOYCHRYSLER.COM

2025, FRANK-CARREL

PARALLÈLE AU BOUL. CHAREST OUEST

Maintenant OUVERT

OUVERT LES SAMEDIS

VOICI NOTRE MANIÈRE DE VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE!

VÉRIFICATION D'ALIGNEMENT **GRATUIT**

ENTREPOSAGE DE PNEUS **GRATUIT***

Valide jusqu'au 31 déc. 2013. Limite d'un coupon par client.
L'entreposage de pneus est gratuit seulement si le concessionnaire effectue la pose des pneus.

HUGO GIRARD

Le Collège O'Sullivan de Québec

accorde une place importante à l'effort.
Il tient donc à féliciter publiquement ses boursiers

2012-2013

► CERTIFICATS D'EXCELLENCE 2013

L'étudiant qui maintient une moyenne générale minimale de 90 % pour l'ensemble de ses cours

DEC Techniques de bureautique : **Maude-Émilie Roy** | AEC Animation 3D et synthèse d'images en jeux vidéo : **Rémi Thivierge, Hugo Julien**, absent : **Maxime Létourneau** | AEC Spécialiste en réseautique : **Francis Guay**, absents : **Kévin Cantin, Bruno Lamazzi** | AEC Techniques d'intégration web : **Louis-Étienne Foy, Sonia Bernier** | AEC Assurance de dommages des particuliers et expertise en sinistres en classe virtuelle : **Sophie Gagné** | AEC Techniques de secrétariat et de bureautique bilingue : **Catherine Larue-Thébault, Céline St-Germain, Marie-Claude Grégoire, Mélissa Bilodeau, Véronique Desautels, Laura Julieth Dominguez Samudio**, absente : **Jessica Grégoire** | AEC Techniques de comptabilité informatisée : **Felipe Chong Rengifo, Chantale Côté, Alexandre Lemieux, Kaushik Dutta Luz, Myriam Gomez** | AEC Assurance de dommages et expertise en sinistres en classe : **Valérie Galichand, Alexandre Nadeau, Christine Larochelle, Éric Thibault**, absent : **Alexis Robitaille**



► PRIX D'EXCELLENCE 2013

L'étudiant ou l'étudiante qui aura maintenu la meilleure moyenne générale de son programme

DEC Techniques de bureautique : **Maude-Émilie Roy** | DEC Techniques d'animation 3D et synthèse d'images : Absent : **Francis Lavergne** | AEC Animation 3D et Synthèse d'images en jeux vidéo : **Hugo Julien** | AEC Spécialiste en réseautique : **Francis Guay** | AEC Techniques d'intégration web : **Louis-Étienne Foy** | AEC Techniques de secrétariat et de bureautique bilingue : **Catherine Larue-Thébault** | AEC Assurance et sécurité financière : ex æquo : Absents : **Meggie Ouimet, Tomy Sicotte** | AEC Techniques de comptabilité informatisée : ex æquo : **Kaushik Dutta, Luz Myriam Gomez** | AEC Assurance de dommages et expertise en sinistres : **Valérie Galichand** | Assurance de dommages des particuliers et expertise en sinistres en classe virtuelle : **Sophie Gagné**



► MENTIONS SPÉCIALES

Reconnaissance des étudiants au DEC qui ont maintenu une moyenne générale minimale de 90 % pour l'ensemble des cours suivis au collège.



Anne-Lise Tremblay, Maude Cousineau-Poissant
Catherine D'Astous, absente : Marie-Christine Label

► BOURSES D'EXCELLENCE



Marie-Pier Bois
Bourse de 500,00\$
Caisse populaire
Desjardins de Québec
DEC Techniques de
comptabilité informatisée.



Catherine Larue-Thébault
Bourse de 500,00\$
Caisse populaire
Desjardins de Québec
Reconnaissance pour
l'engagement étudiant



Chantale Côté
Bourse de 250,00\$ Collège
O'Sullivan de Québec
Reconnaissance pour
l'engagement étudiant



Axelle Dubé-Hubert
Bourse de 1000,00\$
Norton Rose
DEC Techniques
de bureautique



Yves-Olivier Nenon
Bourse de 500,00\$
PMT Roy
AEC Assurance de
dommages et expertise
en sinistres



Ina Topala
Bourse de 500,00\$
Promutuel Lotbinière
AEC Assurance de
dommages (formation en ligne)



Hugo Julien
Bourse de 250,00\$ Collège
O'Sullivan de Québec
AEC Animation 3D et
synthèse d'images



Alexandra Carette
Bourse de 250,00\$ Collège
O'Sullivan de Québec
DEC Animation 3D et
synthèse d'images



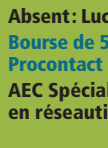
Mélissa Bilodeau
Bourse de 250,00\$ Collège
O'Sullivan de Québec
AEC Techniques de
secrétariat et de
bureautique bilingue



Maxime Cloutier
Bourse de 500,00\$
Oricom Internet
DEC Techniques
d'intégration web



Absente : **Meggie Ouimet**
Bourse de 500,00\$
Industrielle Alliance
AEC Assurance et
sécurité financière



Absent : **Luc Bouchard**
Bourse de 500,00\$
Procontact
AEC Spécialiste
en réseautique

MÉDAILLE ACADÉMIQUE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Cette médaille est remise à l'étudiant qui obtient les meilleurs résultats scolaires dans un programme d'études postsecondaires d'une durée minimale de deux ans à plein temps et menant à un diplôme.



La récipiendaire
Maude Cousineau-Poissant
en compagnie de
Jean-Bertin Gingras
Président directeur général
Collège O'Sullivan de Québec

Venez nous rencontrer

COLLÈGE O'SULLIVAN



osullivan-quebec.qc.ca

Portes ouvertes

20 novembre 2013

de 17 h à 21 h

8 février 2014

de 13 h à 16 h

PAROISSE NOTRE-DAME-DE-FOY

(3155 Chemin des Quatre-Bourgeois, Québec, G1W 4X7)



Église SAINTE-GENEVIÈVE



Église SAINT-JEAN-BAPTISTE-DE LA SALLE



Église NOTRE-DAME-DE-FOY



Église SAINT-MATHIEU

CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT 2013

Pour soutenir notre projet pastoral d'annoncer l'Évangile

Aux paroissien(nes) de Notre-Dame-de-Foy

À l'automne, arrive le moment de mettre sur pied la campagne de financement. Cette collecte de fonds représente environ 20 % des revenus de la paroisse Notre-Dame-de-Foy d'où l'importance que revêt cette démarche.

Votre don permettra à la paroisse de poursuivre sa mission qui est celle de transmettre l'héritage de la foi, notamment par des parcours catéchétiques, et de nous rassembler le dimanche pour célébrer ensemble notre foi en Jésus-Christ. Votre don permettra également à ce que ses quatre églises, lieux de nos rassemblements, soient maintenues en bon état.

Pour que cela continue, la paroisse vous tend aujourd'hui la main pour que son objectif de campagne de financement soit atteint.

Celui-ci est de cent quatre-vingt mille dollars (180 000,00 \$). Les montants suggérés sont 150 \$ par personne ou 300 \$ par famille. Cependant, quel que soit le montant, c'est toujours avec une immense gratitude que nous recevons votre don. Celui-ci peut être étalé en plusieurs versements.

Nous vous remercions d'avance pour ce geste de solidarité que vous poserez pour bâtir notre Église.

M. Roger Vallières
Président de l'assemblée de Fabrique

Père Guy Rivard o.p.
Curé

Consultez notre site Internet : www.paroissendf.com

P.S. : Si vous n'avez pas eu encore l'occasion de contribuer à la capitation le printemps dernier, il est toujours temps de le faire.



CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT 2013

MONTANT SUGGÉRÉ 150 \$ PAR PERSONNE OU 300 \$ PAR FAMILLE

Prière de faire votre chèque à l'ordre de la Fabrique Notre-Dame-de-Foy.

Nous vous enverrons un reçu pour fins d'impôts en début d'année 2014.

Si vous avez adopté le système des enveloppes numérotées,

inscrivez votre numéro : _____

Nom : _____

Adresse : _____ Code postal : _____

Courriel : _____ Téléphone : _____

Montant de votre don : _____ \$

MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ !

Le tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy rapporte 30 000 \$

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le 19^e tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy s'est déroulé récemment sous la présidence d'honneur de M. Jacques Laurin, directeur principal, Performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Cet événement a eu lieu au Club de golf de la Faune et 120 golfeurs étaient au rendez-vous. Les partenaires, amis et employés du Cégep de Sainte-Foy et de sa Fondation ont été accueillis par une équipe chevronnée de

bénévoles composée d'employés, de retraités et d'étudiants du Collège. Cette activité a permis de recueillir près de 30 000 \$.

Depuis sa création, la Fondation du Cégep de Sainte-Foy a recueilli plus de 7 700 000 \$ et a remis plus de 1 300 000 \$ en bourses aux étudiants du Cégep. Le programme de bourses de la Fondation vise à reconnaître l'engagement des étudiants, leurs efforts et leurs succès et aussi à aider financièrement certains d'entre eux. Également, plus de 2 500 000 \$ ont été consacrés à l'acquisition d'équipements spécialisés et au financement de projets novateurs favorisant la réussite scolaire, la recherche et le développement. ■



Foursome d'honneur : MM. Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi, Paul Thériault, directeur de la formation continue, Cégep de Sainte-Foy, Patrice Beauchemin, vice-président du CA de la Fondation et Alain Brochier, directeur des services administratifs du Cégep et trésorier de la Fondation.



MM. Jérôme Beaudry, président du comité de golf, Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi. Équipe gagnante : MM. Jean-Pierre St-Pierre, directeur des ressources matérielles, Cégep de Sainte-Foy, Jérôme Ratté, St-Gelais Montminy, architectes, Clément Labrecque et Denis Rochon, Université Laval (absent de la photo).

Un projet d'étudiants de l'Université Laval se distingue

(YG) M. François Grégoire et les membres du jury du programme universitaire Forces Avenir dévoilaient récemment le nom du projet « Cours ta réussite » comme étant le Projet par excellence, qui représentait l'Université Laval, lors du Gala Forces Avenir, animé par Stephan Bureau au Théâtre Granada, à Sherbrooke où se sont réunies 400 personnes. Lors de cette soirée, 21 finalistes de projets engagés et 12 finalistes étudiants engagés étaient présents pour représenter l'engagement étudiant dans 9 différentes catégories.

Des étudiants engagés à remettre des jeunes de 16 à 24 ans sur la route de la réussite scolaire grâce à... la course à pied

S'adressant à des jeunes sans diplôme de 16 à 24 ans, ce projet original invite les participants à entreprendre un programme d'entraînement intensif de dix mois, culminant avec une participation au Marathon des Deux Rives SSQ. En échange d'un soutien indéfectible des bénévoles de Cours ta réussite, comprenant mentorat individualisé, tutorat scolaire, coaching, suivi médical, réadaptation, suivi en nutrition et arrimage avec l'école et la famille du participant, les jeunes s'engagent à terminer leur année d'études avec un rendement acceptable.

Découvrez l'histoire complète du projet « ARCTICConnexion » en visitant le site Internet de Forces Avenir, au www.forcesavenir.qc.ca. ■



De gauche à droite : Denis Paré, Caroline Hosatte-Ducassy, Martin Pelletier, Émilie Pouliot, Mélanie Truong, Jolène Bossé.

Les passionnés des trains miniatures ouvrent leurs portes

Un succès sur toute la ligne

(JB) Durant la fin de semaine de l'Action de Grâce, petits et grands ont eu le loisir de venir contempler les impressionnants réseaux de trains miniatures de collectionneurs animés par une passion commune. L'événement se tenait à la gare de Sainte-Foy.

Pour M. Raynald Pouliot, de la Société de modélisme ferroviaire de Québec (SMFQ), ces journées s'avèrent une occasion unique de découvrir un univers fascinant. « Les balades en locomotive à l'échelle de 1 / 8e sont toujours aussi fort prisées. Cette année, près de 2 000 personnes ont pris part à ce happening annuel. Et, pour la journée de samedi, nous avons connu le meilleur achalandage depuis 2005, avec 630 entrées. Ça a donc été un franc succès encore une fois! », conclut-il. ■



Les gens du groupe Transport sur rail au Québec (TRAQ), dédié à l'histoire des trains, étaient sur place. Dans l'ordre habituel : MM. Réjean Avoine, Louis-François Garceau et Serge Rainville.



Une famille d'amoureux du rail. De gauche à droite : Zacharie (Pouliot), Maxime, Olivier, Joanie, Elliot et Réjeanne.

Les Aidants scolaires présentés à la francophonie canadienne

(YG) La fondatrice des Aidants scolaires, Mme Lise Allard, s'est rendue récemment à Régina en Saskatchewan pour présenter le programme des Aidants scolaires. Plus de 550 congressistes y étaient réunis pour le congrès de l'association canadienne d'éducation de langue française. Les participants

à son atelier ont fort apprécié la grande originalité de ce programme qui vise toujours à donner deux bras de plus au personnel des écoles. Plusieurs questions ont été posées sur l'implication du milieu social dans le milieu scolaire pour le plus grand bien des enfants. Les participants ont aussi, été frappés

par la formule clé en main que ce programme préconise. En terminant rappelons que toutes les informations de ce programme sont accessibles à aidantsscolaires.com ■

Concert de Noël du dimanche 8 décembre prochain

(JB) Les organisateurs du Grand Chœur de Saint-Benoît-Abbé rappellent aux amateurs de chants de Noël qu'il reste encore de bons billets pour le concert qui aura lieu le dimanche 8 décembre prochain.

Chants religieux, extraits du Messie de Haendel et chants traditionnels de Noël sont autant de bonnes raisons de venir entendre Catherine Élisabeth Loiselle, soprano et directrice du chœur, Philippe Gagné, ténor, et Dominique Gagnon, accompagnateur, titulaire des grandes orgues de Sainte-Marie de Beauce.

L'événement se tiendra à l'église Saint-Benoît Abbé, située au 3420, rue Rochambeau, dans le secteur de Sainte-Foy. L'admission générale est de 25 \$ et les billets sont présentement offerts en prévente au coût de 20 \$. Il y a un prix réduit pour les enfants de moins de 12 ans et pour les étudiants (carte d'identité). Pour renseignements : 418 650-3525. ■

Prenez votre **RENDEZ-VOUS** dès aujourd'hui!

PNEU
À PARTIR DE SEULEMENT **69.80\$***

ROUE D'ACIER 14"
À PARTIR DE SEULEMENT **41.95\$***

ENTREPOSAGE DE VOS 4 PNEUS **34.95\$****

ALIGNEMENT ÉLECTRONIQUE AUX 4 ROUES À PARTIR DE **69.95\$***

SPÉCIAL D'ENTRETIEN D'AUTOMNE
+ sac à dos de luxe pour portable gratuit^o

99.95\$^{o*}

NE TARDEZ PAS POUR VOS PNEUS D'HIVER!



2400, rue Dalton
Parc Colbert, Ste-Foy
418 654-9292
stefoyhyundai.com

PIÈCES ET SERVICES VÉRITABLES HYUNDAI

Attendez-vous à plus. Obtenez-en plus.

* Les offres se terminent le 31 décembre 2013. Taxes applicables sur les prix listés ci-dessus. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. ** Un léger supplément est facturé pour les jantes. Entreposage saison d'hiver. ^o Détails du service d'entretien: Le forfait comprend la vidange d'huile avec remplacement du filtre, la mise à niveau de tous les liquides, une inspection mécanique visuelle, une vérification des freins avec rapport d'inspection du véhicule, la permutation des pneus ou la pose de vos pneus d'hiver (déjà montés sur jante seulement) et une inspection complète du système de charge et de la batterie. Supplément de 10 \$ pour les moteurs V6 et V8. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'appliquer. Supplément pour huile synthétique. Pour les véhicules Hyundai seulement. Le bon rabais doit être présenté au moment du service. *o** Tous les détails chez Ste-Foy Hyundai.

Ginette Demers
Courtier immobilier

Tél.: 418 871-1274
gdemers@royallepage.ca

ROYAL LEPAGE POUR MIEUX VOUS SERVIR
2 BUREAUX À STE-FOY
Inter-Québec - 2960 boul. Laurier, bureau 50
- 3675 rue du Campanile
AGENCE IMMOBILIÈRE 418-653-0488
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

LIBRE

Pointe-de-Sainte-Foy
Condo 2 chambres, fraîchement restauré, aire ouverte, très éclairé, dernier étage, calme et tranquillité, à 2 pas Campanile et Revenu et services, ascenseur, piscine, stationnement int., rangement, rampe accès, électroménagers inclus, possibilité meublé.
MLS 9169174

LIBRE

CAP-ROUGE
Chaleureuse canadienne, secteur Bocages et golf, terrain boisé 10,448 p.c., sans voisin arrière/avant, 4 ch. à l'étage, foyer de pierre, solarium ZYTCO, 20x15, plafond 14 pi, plancher radiant... S.s. aménagé, bibliothèques intégrées, toit permanent.
MLS 12584027

Bouger avec vos enfants

Une habitude qui fait du bien

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Saviez-vous que le gymnase de l'école Fernand-Séguin est disponible pour permettre aux enfants de 6 à 9 ans de jouer au hockey cosom avec leurs parents?

Durant cette activité, qui se tient le samedi de 10 h à midi, les jeunes sont divisés en deux équipes et les parents qui veulent jouer peuvent le faire. « Nous comptons sur la supervision des parents pour assurer le bon déroulement des activités », explique Mme Valérie Lebel, secrétaire et trésorière de l'organisme paroissial Loisirs Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle (OPLSJBDS).

L'équipement (balles, buts et bâtons) est disponible sur place et les dates d'inscription sont du 1er au 20 décembre. On peut s'inscrire via Internet ou par la poste.

Pour information : oplsjbds@videotron.ca ■




Melanie Paquet

Ortho Kinési Masso
thérapeute thérapeute thérapeute

Massage suédois thérapeutique
Massage suédois de détente
Massage aux coquillages chauffants
Massage pour femmes enceintes
Drainage lymphatique
Traitement contre la cellulite
Possibilité de reçus sur demande

418 809-7987
Courriel : mel_paquet418@hotmail.ca

Diplômée de l'Académie de Massages Scientifiques

Afin de faire bouger vos enfants, quoi de mieux que de les inscrire à des activités de hockey cosom dans le gymnase de l'école Fernand-Séguin?



Une activité rassembleuse qui s'adresse tant aux enfants qu'à leurs parents.

Madame s'amuse vous invite à la conférence Vieillir le cœur en paix

(JB) L'organisme Madame s'amuse vous invite à assister à la conférence Vieillir le cœur en paix, de Mme Suzanne Bernard, thérapeute du deuil.

L'événement se tiendra le mercredi 27 novembre prochain à 13 h 30, à la salle 115 du Centre sportif de Sainte-Foy (aréna), 936, rue Roland-Beaudin.

Coût : 5 \$ pour les membres et 7 \$ pour les non-membres. Renseignements : Lisette Couombe au 418 656-1913 ou Carole Verreault au 418 849-7200. ■

Apprenti auteur ou romancier de renom,
plume timide ou volubile,
demandez-nous des prix pour donner vie à votre projet de livre!

Petit ou grand tirage, nous saurons
trouver la meilleure option **pour vous.**



Ci

Club Imprimerie

www.clubimprimerie.com

418 687-1319

1346, rue Bon-Air
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 1H7



Badminton

Une étudiante du Cégep de Sainte-Foy aspire au championnat du monde universitaire

(JB) Participer à une série de tournois qui pourraient l'amener à se qualifier au Championnat du monde universitaire de badminton, voilà le rêve que caresse Anne-Julie Beaulieu, étudiante en sports-études au Cégep de Sainte-Foy.

Membre de l'équipe intercollégiale de badminton, Anne-Julie peut déjà aspirer, à sa première année senior, à participer au Championnat du monde universitaire qui se tiendra en juillet prochain, à Cordoue, en Espagne. L'athlète, qui a été nommée en 2013 au gala Victoris dans la catégorie Athlète féminine partenaire-coéquipière nationale, a terminé 4e en double à son premier tournoi canadien senior. Elle s'est inclinée par un

mince écart devant nulle autre qu'Alexandra Bruce, qui participait aux jeux de Londres, en 2012.

Anne-Julie Beaulieu s'entraîne avec le Rouge et Or de l'Université Laval depuis le deuxième secondaire, alors qu'elle fréquentait l'école secondaire Cardinal-Roy. Performant aussi bien en simple qu'en double et en mixte, la jeune athlète enchaîne les entraînements à raison de 16 heures par semaine.

Au cours de l'automne et de l'hiver prochain, Anne-Julie participera à une série de tournois qui l'amèneront un peu partout au pays et, espère-t-elle, à se qualifier au Championnat du monde universitaire en Espagne, l'été prochain. ■



Anne-Julie Beaulieu, une étudiante du Cégep de Sainte-Foy, aspire au championnat du monde universitaire.

Les Bulldogs de Québec connaissent un excellent départ

(JB) Les Bulldogs de Québec, un club adapté de basketball en fauteuil roulant, avec les représentants des Deux-Rives ont connu un excellent début de saison, au centre Lucien-Borne.

Dans la classe AA, en dépit de quatre joueurs blessés, l'équipe en a surpris plusieurs en remportant ses trois parties. La recrue Mehdi Rehibi et le membre de l'équipe canadienne junior Vincent Dallaire ont été les chefs de file de l'équipe.

«Quant à eux, les Bulldogs n'ont remporté qu'une seule partie, malgré la belle performance de Maxime Poulin, qui a totalisé 105 points en trois rencontres. L'équipe n'a perdu que par 8 points contre la meilleure équipe au pays, les Gladiateurs de Laval», soutient le président Pierre Poulin.

Rappelons que la prochaine activité du club des Bulldogs sera celle de l'équipe Mini, le 7 décembre au centre Wilbrod-Bhéret. ■



Les Bulldogs de Québec, un club adapté de basketball en fauteuil roulant.

RETIREZ DES

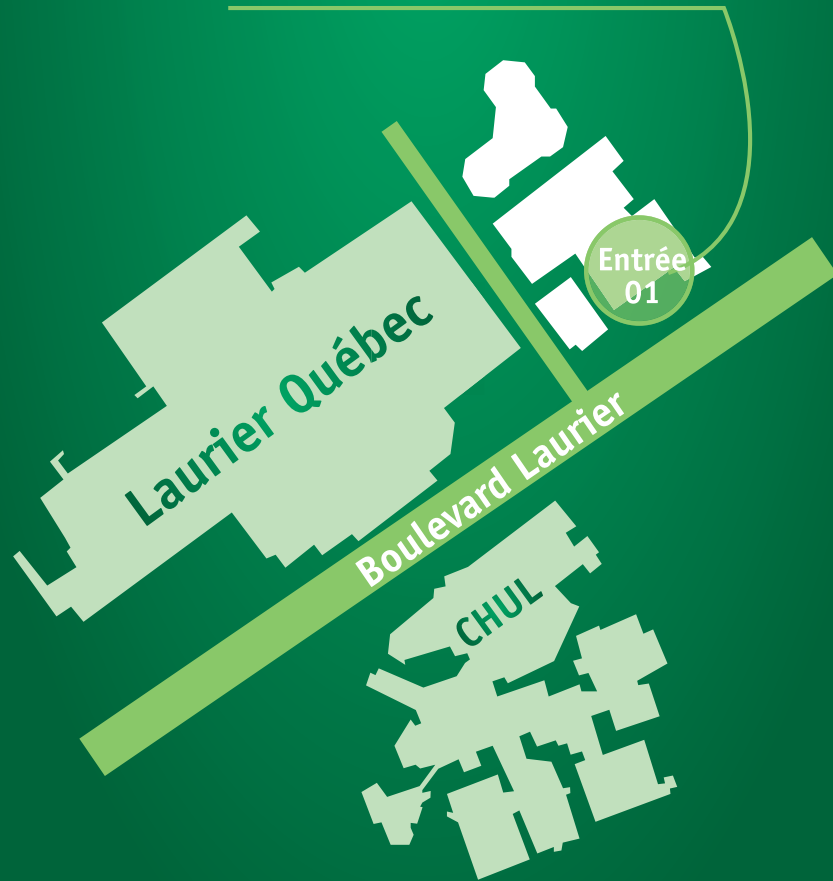


EUROS



US

au guichet automatique
de Place de la Cité



Sans frais :
1 888 653-0515
www.caissesaintefoy.ca



Desjardins
Caisse de Sainte-Foy

 Caisse Desjardins de Sainte-Foy



Le jeudi 24 octobre s'est tenue à Québec l'inauguration de la première boutique concept *Dale of Norway* en Amérique du Nord au cœur même de la boutique Jourdain située dans le Vieux-Québec ! Pour souligner l'événement, Mme Suzanne Jourdain, ainsi que sa fille Geneviève, copropriétaires de la boutique, ont reçu nombre de VIP de la ville de Québec, membres de la presse et membres de la direction de la prestigieuse marque norvégienne.



Geneviève Jourdain et Suzanne Jourdain, propriétaires de chez Jourdain

Depuis 1989, Suzanne Jourdain, propriétaire de la boutique Jourdain veille sur sa précieuse clientèle en lui offrant des produits d'une qualité exceptionnelle composés de matériaux nobles et indémodables. En faisant une plus grande place à *Dale of Norway* chez Jourdain, une sélection naturelle s'est faite car seules les meilleures marques ont conservé leur place. Avoir moins de fournisseurs permet d'entretenir d'excellentes relations avec ces derniers. Ces relations privilégiées permettent à la boutique de mettre en marché de nouveaux produits dans les meilleurs délais puisque Jourdain est tenu au courant de la production de ceux-ci.

LANCEMENT OFFICIEL DU GRAND CONCOURS

« CAISSE QU'ON CHANTE ? »

C'est avec enthousiasme, en présence des deux porte-parole de l'événement, les chanteurs Valérie Amyot et Jérôme Couture, finalistes de « *La Voix 2013* », de nombreux partenaires, membres du jury, collègues et gens de la presse que M. Denis Laforest, directeur général de la Caisse Desjardins du centre-ville de Québec, a procédé au lancement officiel le 29 octobre du grand concours « *CAISSE QU'ON CHANTE ?* ».



Valérie Amyot et Jérôme Couture

Les amateurs de chant sont donc invités jusqu'à la mi-novembre 2013 à envoyer leurs démos (dans l'une ou l'autre des quatre catégories par groupe d'âge) qui seront écoutés et analysés par les membres du jury. Les meilleurs candidats retenus lors de cette première ronde (ils le sauront en janvier 2014) seront invités à se produire dans le cadre d'une audition « *live* » en mars 2014. De ces finalistes, huit seulement seront retenus, pour la grande finale qui clôturera le concours lors de l'assemblée générale annuelle de la caisse, le 22 avril 2014, à la Salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec.

Parade des jouets

Pour le 12^e défilé, c'est sous le thème *Il était une fois la Parade des Jouets 2013*, dotée de nombreuses nouveautés, déambulera joyeusement dans les rues du centre-ville de Québec ! Et cette année encore, il se prolongera sur la 3^e Avenue à Limoilou ! Le samedi 16 novembre à compter de 15 h au profit de la Fondation Réno-Jouets. C'est sous la direction artistique de l'École de danse Nadia Desgagné que cette édition charmera petits et grands. Plus de 80% des chars allégoriques sont nouveaux ou modifiés pour retrouver les contes et légendes qui ont marqué et qui marquent encore notre enfance. Le père Noël Club Jouet fera son apparition accompagné de ses vaillants lutins. L'an dernier, c'est plus de 80 000 personnes qui avaient assisté à cet événement haut en couleurs ! Cette année encore, plus de 2 500 pieds de lumières LED ont été utilisés pour éclairer les chars allégoriques. L'animation bonifiée, la musique, les surprises et plus de 400 participants seront de la partie afin d'émerveiller petits et grands ! Le spectacle sera partout !!



C'est maintenant officiel : le Salon de la moto et du VTT de Québec sera de retour du 7 au 9 février 2014 au Centre de foires d'ExpoCité... De toute beauté le PORTOFINO Club italien ouvert récemment dans les locaux de l'ex-Mundial sur la route de l'Église !... **C'est à l'Hôtel PUR en présence de nombreux dignitaires, dont les porte-paroles, les talentueux jeunes chanteurs (La Voix 2013) Valérie Amyot et Jérôme Couture, qu'ont été dévoilés les détails du grand concours Caisse qu'on chante des Caisses Desjardins du centre-ville de Québec...** Petit... ou plutôt grand coup de chapeau à tous ceux et celles ayant mis la main à la pâte pour le grand virage de Jean Brouillard Communication (et ses 25 ans !) en BROUILLARD le 22 octobre dernier : Marie-Claude Bourque, Catherine Magny, Florence Brouillard, Marick Brisson, Jean-Michel Fraser de l'agence Captiv, le publicitaire Louis Massicotte, la graphiste et directrice artistique Julie Dion, le photographe Simon-Pierre Côté etc... **Cet automne, le Collège Jésus-Marie de Sillery voit grand et vient lancer une campagne de financement majeure : le collège sollicite l'appui des gens de Québec pour contribuer à une grande campagne dont le but vise à restaurer et moderniser les installations des pavillons du primaire et du secondaire du collège, véritable institution dans la Capitale et l'objectif global de la campagne est d'amasser un grand total de 2 millions de dollars en dons. Y verra-t-on la première ministre Mme Pauline Marois, ex-élève du Collège, mettre la main à la pâte ???...** Le restaurant Bâton Rouge du boulevard Laurier célébrera son 12^e anniversaire le 12 décembre (le 12^e le 12 du 12 !) ... **Maintenant disponible dans toutes les « bonnes librairies » le nouvel opus du caricaturiste André-Philippe Côté : DE TOUS LES CÔTÉ 2013...** Le Poisson d'Avril situé dans le Vieux-Port de Québec vient d'être transformé en un *Lobster Shack* : La Cabane, toujours avec le bon vieux Capitaine Christian Bernier à la barre... **Saviez-vous que la tour Prémont Harley-Davidson est une tour fabriquée en aluminium et en acier galvanisé, qu'elle a une hauteur totale, incluant le grillage, de 25 730 mm ce qui équivaut à 2 573 cm ?** Concept Beauté du Carrefour Charlesbourg ajoute sa lettre de noblesse : la Signature car depuis quelques semaines déjà la succursale qui connaît du succès depuis plus de 15 ans s'est refait une beauté en emménageant dans de nouveaux locaux : elle suit donc dans la foulée de sa petite sœur de Lac-Beauport qui œuvre depuis deux ans en offrant elle aussi des soins médico-esthétiques...

Une première activité-conférence réussie pour l'AÉSPUL

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Une conférence sur les relations bilatérales entre le Canada et la Roumanie s'est déroulée récemment à l'Université Laval. Le conférencier invité était M. Corneliu Chisu, député fédéral et président des groupes d'amitié parlementaire Canada-Roumanie et Canada-Moldavie. Cette activité fut organisée par une nouvelle organisation pa-

rascolaire, l'Association étudiante sur les systèmes politiques – Université Laval (AÉSPUL), qui a comme objectifs de promouvoir la connaissance des différents pays de ce monde et de participer à l'effort de consolidation des liens d'amitié entre notre société et celles étudiées. Bien que jeune, l'AÉSPUL a noué de nombreux liens avec des universités étrangères, des politiciens locaux et des diplomates. ■



M. David Chabot, Mme Marie-Pier Lemieux, MM. François-Pierre Cartolano, François Blais (doyen de la Faculté des sciences sociales), Corneliu Chisu (député fédéral), Mmes Maryliz Racine, Véronique Breton.

Nouvelle option soccer offerte au Collège des Compagnons En partenariat avec le Club de soccer Caravelles

(YG) Le Collège des Compagnons et le Club de soccer Caravelles de Sainte-Foy-Sillery viennent d'annoncer qu'une nouvelle option soccer sera offerte dès septembre 2014. Ce partenariat répond à la demande de nombreux jeunes athlètes de la région de Québec qui veulent pratiquer leur sport dans le cadre de leur horaire normal de cours.

Les élèves inscrits bénéficieront d'un encadrement sportif et scolaire soutenu, alors que deux entraîneurs du Club et un enseignant du Collège uniront leurs savoir-faire afin que ce programme soit, pour les jeunes, une source de motivation et de dépassement tant sur le terrain que dans les salles de classe. Il est à noter que la nouvelle option sera offerte tant aux élèves du programme PROTIC qu'à ceux de la concentration lessciences.com.

Le terrain naturel du Collège sera le lieu des

entraînements à l'automne et au printemps. Durant la saison hivernale, le collège assurera le déplacement des élèves au stade Leclerc ou sur les nouvelles installations de l'Université Laval.

Le Collège des Compagnons a une vocation sportive, technologique et entrepreneuriale, et le soccer devient le huitième sport ajouté à la grille-horaire des élèves après la natation, l'escrime, la danse, le patinage artistique, le taekwondo et le hockey. Quant au Club de soccer Caravelles de Sainte-Foy-Sillery, il se fait un devoir de propager sa passion du soccer auprès de ses membres et de la communauté. Il regroupe environ 1 800 joueurs, âgés entre 6 et 20 ans, répartis entre les niveaux A, AA et AAA.

Il faut souligner que ce partenariat entre le Club de soccer Caravelles et le Collège des Compagnons est soutenu par la Commission scolaire des Découvreurs. ■



1^{re} rangée : Antoine Roy, élève de 2^e secondaire, Danielle Grenier, directrice du Collège des Compagnons et Raphaëlle Poirier, élève de 2^e. 2^e rangée : Frédéric Poirier, responsable des sports au Collège, Pierre Lapointe, enseignant d'éducation physique, Christophe Blin, directeur technique du Club de soccer Caravelles et le directeur général du Club, Christophe Rouy.

La troupe Romance

Toujours à la recherche de belles voix

(JB) La troupe Romance, spécialisée en chant et en théâtre, est toujours à la recherche d'hommes et de femmes pour compléter son équipe.

Les personnes recherchées sont des chanteuses à la voix de soprano et mezzo, de

même que des chanteurs ténors et barytons. Ces belles voix doivent également être en mesure de jouer de courtes mises en scène. Les sessions de pratique se tiennent le mardi de 9 h 15 à 11 h 15, au 3061, Edmond-Gagnon, à Sainte-Foy. Information : 418 658-5598 ou www.latrouperomance.org ■



La troupe Romance, toujours à la recherche de belles voix.

25\$ pour un bol de solidarité, repas compris!

La dixième édition de l'événement «Offrez-vous un bol de solidarité, bol compris!», présenté par l'Arche l'Étoile et la Maison des métiers d'art de Québec se déroulera le 28 et 29 novembre prochain. Pour seulement 25 \$, les participants obtiennent un bol fait à la main et un repas dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. De plus, 100 pourcent des profits sont remis à l'Arche l'Étoile.

Beaucoup de résidents du quartier Saint-Sauveur connaissent la mission de l'Arche l'Étoile. L'organisme fournit un milieu de vie de type familial à des personnes qui vivent avec un handicap intellectuel. L'Arche maintient également un centre d'activités de jour pour sa clientèle, près du parc Durocher. Chaque année depuis maintenant 10 ans, l'Arche et la Maison des métiers d'art de Québec organisent l'activité «Offrez-vous un bol de solidarité!» afin de financer les activités du centre de jour.

Pour 25 \$, les participants obtiennent un bol fabriqué et décoré à la main par les céramistes de la MMAQ et la communauté de l'Arche l'Étoile. Un repas comprenant une soupe et des accompagnements est ensuite servi au centre de jour situé au 360, rue Saint-Vallier Ouest. Toute l'activité se déroule en présence des bénéficiaires des services de l'Arche et du comité bénévole qui sont heureux d'accueillir le plus de gens possible au centre de jour.

Les gens de l'Arche et de la MMAQ sont très enthousiastes quant à la dixième édition de l'activité. France Allaire, technicienne céramiste à la MMAQ, affirme que l'intégration des usagers au centre du projet et leur implication à toutes les étapes ficèle l'événement à la perfection. Depuis neuf ans, je chapeaute la fabrication des pièces et les ateliers de décoration des bols. C'est devenu mon projet coup de cœur!».

Michel Pagé, également bénévole pour l'événement, souligne quant à lui le caractère original et doublement rentable de la participation : «J'ai choisi cette activité de financement de l'Arche non seulement parce que j'ai l'Arche à cœur mais aussi parce que l'activité des bols est originale. Pour une somme modique, les participants participent au financement, repartent avec un bol de céramique original qui vaut bien plus que la somme payée, tout en participant aux festivités. Ça fait beaucoup pour 25 dollars, et la différence pour l'Arche est énorme.»

Pour plus d'informations : 418 529-4874



Les partenaires de l'événement 2013 :

















Portes ouvertes

16 novembre 2013 - 9 h à 13 h
28 janvier 2014 - 18 h 30 à 21 h

www.cegepgarneau.ca

Vivez l'expérience Garneau!

BUICK

VERANO CX 2014



LOCATION 48 MOIS

126\$*

aux 2 semaines

~~154\$~~

MEILLEURS
PRIX
en location
de l'année

PREMIER
MOIS DE LOCATION
GRATUIT

2 ANS OU 40 000 KM
CHANGEMENT D'HUILE
GRATUIT

RABAIS
FIDÉLITÉ
3 000\$**

*Transport inclus. Taxes en sus. Paiement de location valide jusqu'au 2 décembre 2013.
**Pour clients admissibles.

Marlin





2145, rue Frank-Carrel (via la voie de service du boul. Charest Est)
418 688-1212 | marlinchevrolet.ca

Équipe des ventes

Marie-Hélène Dubuc
Courtier immobilierDenis Couture
Courtier immobilierDenis Larose
Courtier immobilier agrééAnne Turcotte
Courtier immobilier agréé
DesignerLouise Thomassin
Courtier immobilier
Adjointe

**Pour vendre ou acheter
une propriété, faites confiance à notre
équipe d'experts en immobilier !**



RE/MAX 1^{er} CHOIX INC.
Y.D.
AGENCE IMMOBILIÈRE

Équipe d'administration

Line Beaulieu
SecrétariatCéline Côté
InformatiqueChristine Lavigne
Administration

Yvan Drouin

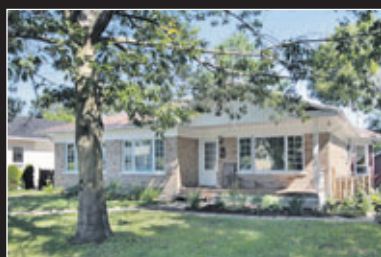
Courtier immobilier agréé

pour la performance

418 687-3211

www.yvandrouin.com
info@yvandrouin.com

facebook

**SAINTE-FOY**

2579, rue Lapointe

Rénové, 4 chambres, 3 salles de bains, terrain 8 999 pc bien aménagé piscine creusée, sortie extérieure au sous-sol. **569 000\$****VENDU****Spacieux****SAINTE-FOY**

2739, Morgan

Lumineux, plafond 8'6", rdc, foyer, 4 chambres à l'étage, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, garage, terrain 11 500 pc, secteur recherché. ***PD 685 000\$****JARDINS GOMIN**

2036, René-Lévesque O

Superbe penthouse 1 413 pc, plafond 9', 2 chambres + bureau, 2 salles de bains, 2 stationnements intérieurs, terrasse 160 pc. **619 500\$****Penthouse****SAINTE-FOY**

999, Beauregard

Très grand penthouse de 3 837 pc sur 2 étages, 4 chambres, 2 bureaux, 3 salles de bains, 1 salle d'eau, foyer, 4 stationnements intérieurs. **1 375 000\$****Vue fleuve****SAINTE-FOY**

3537, ch. St-Louis

Au 3^e étage, 1 659pc, 2 grands balcons, 3cc, 2sb, 2 stat int = **643 000\$**
Au 4^e étage, 1 309pc, plaf 9', 2 stat int, piscine, gym = **499 000\$****POINTE
SAINTE-FOY**

Carré Saint-Louis

26 terrains, reste 17**Nouveau****SAINTE-FOY**

700, Léonard

Unité de coin, clé en main près du Campanile, 3 chambres, bois franc, salle de bain rénovée. **279 000\$****VENDU****SAINTE-FOY**

2984, de la Promenade

Grande résidence surélevée 4 chambres, foyer, cuisine rénovée sise sur terrain 14 000 pc. ***PD 675 000\$****SAINTE-FOY**

1111, de Dijon # 403

2 magnifiques condos :# 506 à **475 000\$**,
penthouse vue fleuve# 403 à **335 000\$**, de 1 243 p.c.**SAINTE-FOY**

1981, rg St-Ange

Maison 2011 et 24 box à chevaux intérieurs, pension, camp d'été, randonnée, cours équitation. **939 000\$****SILLERY**

2497, des Hospitalières

Superbe, rue tranquille, bcp rénos effectuées, 3 chambres poss 4 chambres, 2sb, 1se, climatisée. **569 000\$****VENDU****SILLERY**

1131, Joseph-Rousseau

À construire, jumelé contemporain haut de gamme, 2 ou 3 chambres, 1sb, 1se, s. lavage, pl bois / céram. ***PD 569 900\$****SAINTE-FOY**

3854, des Compagnons

Magnifique maison de ville au Verger Pollack, 3 chambres, foyer, cour intime, garage. **429 000\$****VENDU****SAINTE-FOY**

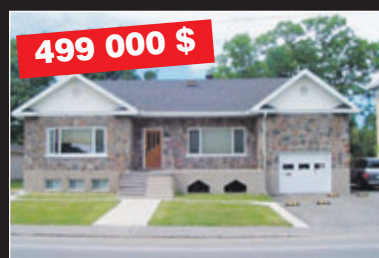
1310, Dolan

Beau plain-pied avec abri d'auto, toit cathédrale au salon, 4 chambres, rdc, 2 salles de bains, cuisine rénovée, planchers bois / céramique. ***PD 329 900\$****SAINTE-FOY**

3444, Massart

Rénové au fil des ans, 4 chambres, 2 salles de bains, foyer, grande remise, terrain 6 744 pc, rue tranquille. **399 000\$****Vue fleuve****SILLERY**

2201, ch. St-Louis

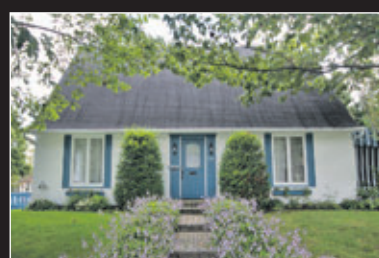
Boisé des Augustines, vue fleuve, unité coin, 3 chambres, 2 sb, verrière, stat int, meublé et tout équipé. **3 500\$/mois****499 000 \$****SILLERY**

1940, boul. Laurier

Très grande, 7 chambres, 3sb, garage, plusieurs chambres louées, poss bureau maison.

**SILLERY**

1600, René-Lévesque O

Belle résidence, 9 chambres, 3sb, poss revenu 32 000\$, pl bois franc. **459 000\$****SILLERY**

1405, Belcourt

Secteur convoité, rés 4 chambres, 2sb, 1se, possibilité garage dble, terrain 7 974pc, rue sans issue, tranquille. **559 000\$**

SAINTE-FOY
2 terrains à construire :
rue du Libraire
360,9 mc
197 900\$ + txs
et
ch. Saint-Louis
378,7 mc
194 900\$ + txs

Venez visiter notre site Internet : www.yvandrouin.com

*P.D. = prix demandé